

ЗАЛА 18.

ШКАФЪ 226.

ПОЛКА 3. 152.

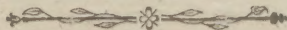
№ 33.



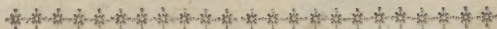
h
t

65x

Р О З А Л І Я
ДОСТОПАМЯТНАЯ НОВОСТЬ
изъ
СОЧИНЕНІЙ Г. АРНОЛЬДА.



Переведена
съ
ФРАНЦУСКАГО ЯЗЫКА
МОИСЕЕМЪ СМІРНОВЫМЪ.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ,
1781 года.

REV. A. A. A.

NOTION WITHIN HOOD

AND

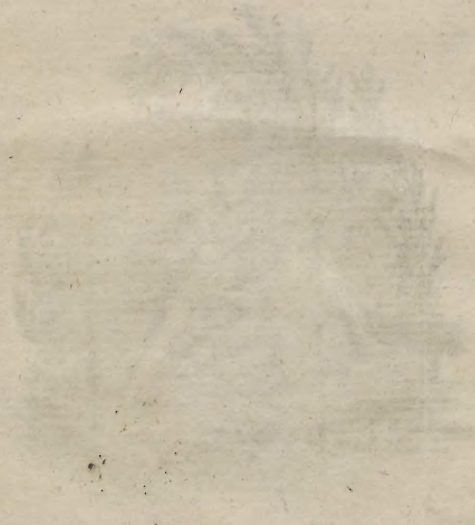
COTTONS & CLOTHS

RECEIVED

18

OTIS & SONS

RECEIVED CLOTHS



RECEIVED CLOTHS

ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ
Г Р А Ф У
АЛЕКСАНДРУ СЕРГѢВИЧУ
СТРОГОНОВУ,

Господину Тайному Совѣшнику, Се-
натору, и орденовъ Бѣлаго Орла,
св. Спанислава и св. Анны Кавалеру,

Милостивому государю.



STO CINTS VIOLET

T. P. & S. V.

AMERICAN PHOTOGRAPHY

ST. PHOTOGRAPHY

Photography, T. P. & S. V. Co.
Photography, T. P. & S. V. Co.
Photography, T. P. & S. V. Co.

Photography, T. P. & S. V. Co.



СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ

Милостивый государь!

Я осмѣливаюсь посвятить вашему Сіятельству сей слабый опытъ моихъ посильныхъ трудовъ. Не опречитесь, Милостивый Государь, принявъ такого приношенія, которое, сколь ни малоцѣнно есть, служитъ одинакожъ неложнымъ свидѣтельствомъ моего къ вамъ почтенія и преданности. Мое сердце, согрѣтое ласками и благосклонностію вашего Сіятельства, давно уже горитъ неперлеливостію изъяснить предъ вами чувствованія свои; и вотъ одинъ случай, которой оно избрало къ тому. Ваше доброе сердце, сія безлритворность откровенныя и нелицемѣрныя души, сія благопворительная склонность, коея олытами толь многіе похваляются и наконецъ моя собственная чувствительность

и

и искренность могутъ служить
для васъ достоувѣннымъ залогомъ
сихъ чувствѣй глубокаго
почтенія и преданности, съ
кими я къ вамъ всегда имѣю
честь быть.

Сіятеильнѣйшій Графъ

милостивый государь,

Вашего Сіятельства

покорнѣйшій и преданнѣйшій слуга

Моисей Смирновъ.



РОЗАЛІЯ, ДОСТОПАМЯТНАЯ НОВОСТЬ.

Розалія произошла не изъ знатной, но честной купеческой фамиліи. Родитель ея, будучи жертвою порочной совѣсти людей и зловреднаго банкротства, лишился всѣхъ плодовъ честнаго своего промысла, и не оставалось къ утѣшенію его по толикой утратѣ ничего, кромѣ одной дочери, которая въ нянчанщилѣтнемъ уже возрастѣ своемъ столько являла разума и мудросни, сколько имѣла красоты. Домервала, такъ назывался ея родитель, посвятилъ остатокъ своего имѣнія на воспитаніе своей любезной дочери; она отирала его слезы и была ему

А

вмѣсто

вмѣсто всего богатства, о которомъ онѣ естѣли сожалѣль, то единственно только для ея одной. Розалія присовокупляла ко внѣшнимъ своимъ пріятностямъ непомѣрную чувствительность, свойство неощѣненное безспорно, и могущее служить цѣною и испытаніемъ душъ, но которое однакожъ не столько можетъ быть выгодно, сколь предосудительно есть въ особахъ ея наипаче пола, которой по своему мягкосердію и откровенности удобно подвергается всякимъ искушеніямъ. И дѣйствительно, колико изъ нихъ по чувствительности и нужности своего сердца впадо въ погрѣшности и несчастія, оныхъ коихъ имъ никакъ предостеречься было не возможно! Позднія ихъ раскаянія не принесли имъ послѣ ничего другаго, кромѣ безплоднаго сокрушенія видѣть всю важность своего заблужденія, и не имѣть уже способовъ къ исправленію своему. Ибо, пустившись единожды въ сей несчастный путь, которой изъ одной погрѣшности приводитъ насъ въ другую, не только съ трудомъ обращаемся мы на истинную стезю, но иногда и совсѣмъ теряем-
ся

тя во ономъ. Сколько несчастныхъ жертвъ сего ужаснѣйшаго опыта, кои внявъ сію повѣсть, съ воздыханіемъ признаются, что одна обманчивость ихъ чувствованія была причиною ихъ порибели! Розалія тому есть жалостной примѣръ; она поверглась безъ опасенія живоспи мало надежной; все ее протало, все привлекало, все возбуждало въ ней нѣжное движеніе и слезы извлекало и казалось предуготовляло ея душу къ порабощенію страсти, господствующей и опаснѣйшей.

Смерть похитила у нея виновниковъ ея жизни въ то самое время, когда наибольше были ей нужны ихъ совѣты и подпора. Одна лишь неусынная родительская горячность занимается попеченіями, предосторожностями и трудами, коихъ пребываетъ благоразумное воспитаніе: всякое же прочее надзираніе ненадежно, и подвержено послабленію и упущенію. Молодая особа, оставшись сиротою и безвимушною, пала во власть одной престарѣлой своей тетки, которая имѣла довольной досаждокъ, и которой за нужное

почитаю изобразить здѣсь нѣкоторыя черты.

Дѣвица *Мезирахъ* была изъ числа сихъ бережливыхъ и скудныхъ душъ, кои почитаютъ свое скудоуміе за любовь къ добродѣтели, а угрюмой свой нравъ за ненависть къ порокамъ. Слабой ея разсудокъ не въ силахъ былъ внушить ей другаго выбора, кромѣ худо уразумѣнной набожности. Для нея довольно казалось, ежели исполнишь съ точностію всѣ законныя обряды, а впрочемъ ей и нужды не было углубляться въ мудрыя начала и познаніе удивительнаго основанія вѣры христіанской, отъ коей произтекаютъ всѣ высочайшія добродѣтели, и особливо сіе снисхожденіе на слабости людей, столько достойное божескаго правоученія, которое побуждаетъ насъ благоговѣтельно покрывать ближнихъ пороки завѣсою нашего сожалѣнія и ополчаться противу собственныхъ безовсякаго послабленія; она гордилась тѣмъ, что угасшія уже въ ней спрашши не возражали сладостныхъ желаній, столь сильно обладающихъ человѣческими сердцами. Безчувственная *Мезирахъ* не любивши никого въ
жизни

жизни своей радовалась внутренно, что не могла укорить себя никакою слабостію и что съ толикимъ раченіемъ удалила все, что могло побудить ее къ замужеству, почитаемому ею за нѣчто грубое и земное. Она почитала дѣвство первѣйшею добродѣтелью и потому низвергала въ Геенну всѣхъ тѣхъ, кои имѣли слабость нарушить оное. Къ симъ добродѣтелямъ своимъ присовокупляла она еще и ту, что никогда не прощала тѣмъ, коихъ почитала она нанесшими ей обиду, но изрыгала на нихъ всю ядовитость своего злорѣчія; ея скупость была равна ея жестокости.

Таковая наставница примѣромъ и разсужденіями своими долженствовала бы, кажецца привести Розалію въ безопасность отъ заблужденія пагубной и господствующей въ ней чувствительности; но молодая особа не внимала ни чему, кромѣ своего сердца, которое было уже побѣждено и клонилось къ злѣ; сія праздная нѣжность, которая до днесь не имѣла еще никакого предмѣта, обратилась скоро въ жесточайшую любовь.

Дѣвица *Мезирахъ* по неосторожности своей важивала многократно свою племянницу къ вдовѣ одного зажиточнаго купца, коея свойства, хотя сколько же были ядовиты и желчию разтворены, какъ и ея собственные, но копорая однакожъ не смотря на хулу и отвращеніе свое ко всему свѣту, собирала къ себѣ многолюдныя общества. Не должно далѣе искать источниковъ стремительнаго разврата толикаго числа молодыхъ людей. Сіи опасныя собранія служатъ обыкновенно ихъ прешкновеніемъ и пагубою. Изъ числа тѣхъ, кои учащали въ домѣ сей госпожи, *Розалія* предпочитала всѣмъ *Монталмана*, копорой былъ почти одного съ нею возраста, и приѣжалъ всякой разъ съ своею матерью, копорая весьма не рѣдко посѣщала вдову. Сей молодой человекъ не меньшую и съ своей стороны ощущалъ склонность, къ дѣвицѣ *Домервалъ*: но будучи робокъ, не смѣлъ ей открыться въ томъ и довольствовался только тѣмъ, что взирая на нее воздыхалъ. *Розалія* напротивъ того имѣла предъ нимъ то преимущество, что лучше его умѣла прихотьясь;

ряться; а можно съ вѣроятностію подумать и то, что она уже примѣтила свою побѣду; ибо рѣдко что скрывается отъ проницательности женскихъ глазъ, иначе когда ихъ самолюбие или иѣжное чувствование въ томъ соучаствуютъ. Впрочемъ *Монталманъ* соединялъ въ себѣ все то, что дѣлаетъ молодова человѣка пріятнымъ; онъ шѣмъ былъ опаснѣе, что уже любилъ; ибо сія наружная въ немъ застѣчивость соединенная съ пріятностію, болѣе еще усугубляла власнь прелестей его.

Монталманъ, желая нестерпиво извѣстить свою горячность тому предмѣту, коимъ оную возродилъ, всячески искалъ способовъ къ тому, и случай ему доставилъ одинъ, коимъ онъ не преминулъ воспользоваться. Будучи одинъ разъ съ своею матерью у сей вдовы, гдѣ и дѣвица *Мэзиракъ* съ своею племянницею такъ же находились, узналъ онъ не вѣдаю какимъ то способомъ, что сія послѣдняя любила чтеніе; они отдѣлились какъ то на время отъ прочей бесѣды; *Монталманъ* окинувши вокругъ себя глаза, и примѣтивъ, что никого не было, вынулъ тотчасъ изъ

А 4

кар-

кармана книжку и подавая ее съ такою же осторожностію дѣвицѣ Домерваль, сказалъ трепещущимъ голосомъ : Надобно надобно сударыня, чѣмъ вы при сихъ про- гающихъ чертахъ, возбуждающихъ въ другихъ столько чувствѣй, любили чинить такія сочиненія, гдѣ изображается человѣческое сердце ; вотъ одинъ исполнитель онаго ; я увѣренъ, что въ библіотекѣ вашей пенушки его не находились въ прочемъ не опасайтесь ничего, ваша добродѣтель ни чѣмъ не оскор- бится; неужели запрещаетъ она вамъ узнать При семъ словѣ *Монталманъ* умолкъ ; онъ былъ въ смя- теніи, и пренемалъ, а *Розалія* кра- сивѣла; она охотно бы хотѣла отпри- нуть сей даръ, бывъ не неизвѣстна, что ей предписывалъ долгъ ея : но слабость ей измѣнила; она не въ си- лахъ была отвергнуть того, что *Монталманъ* ей подносилъ; нѣкое не произвольное движеніе овладѣло ея чувствами и сія неосторожность ею учиненная, была, такъ сказать, первымъ шагомъ къ ея гибели.

Пріѣхавъ домой дѣвица *Домерваль* горѣла нетерпѣливостію удоволь- ствовать

снговать свое любопытство ; она
открывши книгу усмотрѣла, что то
былъ обаяющій *Расинъ*, а пробѣгая
его, примѣтила, что нѣкоторыя
страницы были отмѣчены; она ста-
ла разсматривать ихъ жадными гла-
зами, и нашла объявленіе любви *Илло-*
лита, которое почестъ можно найпре-
краснѣйшимъ образцемъ нѣжности
Французской. Сердцу не нужно имѣть
много испытанности къ открытію
своему ; оно устремляется на все,
что его плѣняетъ и *Розали* не
трудно было понять, къ кому дол-
женствовало относиться сіе обра-
щенное объявленіе любви ; она по-
глощала съ жадностію сію отправу
и тотчасъ заступила мѣсто *Арисии*.
Сей остроумный способъ извѣсняя
свою нѣжность, (ибо она не сомнѣ-
валась, чтобъ она не была любима)
придавалъ новую прелесть искуше-
нію и она нечувствительно приобре-
тала къ такой мысли, которая льсти-
ла ея суетности. Ея тогдашнее
состояніе было весьма возмущитель-
но пѣмъ паче, что она уже любила.
Ибо надлежало ли ей притвориться,
что она не примѣтила сихъ толи-
ко явныхъ знаковъ любви къ ней ?

но никто не повѣрилъ поль неумѣстному притворству; или okazaвъ ей свое негодованіе? но можно ли оскорбить такъ человѣка, которой уже былъ сердцу ея съ лишкомъ любезенъ? Сіе противоборство ея мыслей воздвигло въ душѣ ея самую беспокойнѣйшую брань.

Наконецъ она рѣшилась увидѣть *Монтальмана*, которой ее съ живою спросилъ, читала ли она ту книгу, которую отъ него получила. Она ни слова ему на то не отвѣстировала, но возвративши ему книгу, оставила его съ довольною суровостію. Юноша пришелъ отъ того въ опечаленіе; онъ спрашивалъ быль противнымъ своей обладательницѣ (ибо онъ уже въ сердцѣ своемъ нарекъ симъ именемъ *Розалію*); винилъ излишество своей любви, и осуждалъ свое дерзновеніе. Несмысленный, говорилъ онъ самъ себѣ, надлежало ли тебѣ вѣрить горячности съ лишкомъ ослабленной? Я раздражилъ теперь все то, что ни любилъ; какимъ образомъ предстану я глазамъ обожаемой *Розаліи*? все теперь погибло; я предвѣрилъ часъ моей напраски невозвратной; для чего я не ожидалъ къ опкрѣ-
щенію

тію удобнѣйшей минушы, которая не
возвратится уже во вѣки? Не должно
ли было мнѣ стараніемъ и перпѣні-
емъ, которое показало бы время, за-
служить, по крайней мѣрѣ прощеніе
въ дерзновенномъ проступкѣ, кото-
рой мнѣ исправить уже не возможно?

Монталманъ, бросивъ, съ гнѣвомъ
отъ себя книгу, примѣшилъ, что за-
кладка его была вынута и всплавлен-
на на мѣсто иной другая; глаза его
и душа тотчасъ уснаждающіяся на
замѣченное мѣсто и оспанавливаю-
щая на семь стихъ Аріисіи къ Илполи-
ту: „Я всѣ дары твои пріемаю съ
восхищеніемъ“, слабая Розалія буду-
чи побѣждена склонностію, кото-
рой не должно было ей внимать
и пресупивши предписанныя пре-
дѣлы, хотя и могла бы по крайней
мѣрѣ молчать, но она хотѣла такъ же
блеснуть своимъ разумомъ, или лучше
сказать предаться движеніямъ чув-
ствованій, кои стремились открытъ-
ся; и такъ улучивши случай употре-
била ту же самую хитрость и объя-
вила молодому человѣку то, что бы
ей надлежало скрывать и отъ себя
самой. Такимъ образомъ сдѣлавшись
жертвою чрезмѣрной нѣжности сво-
его

его сердца, предалась она обурева-
нію страсти, которая почти все-
гда наноситъ намъ печали, а не рѣд-
ко и напаси неизбѣжныя.

Съ какимъ радостнымъ востор-
гомъ *Монталманъ* принялъ сей знакъ
соотвѣстствія, которое *Розалія*, каза-
лось, учинила на его объявленіе; онъ
не могъ ни какъ удержаться, чтобъ
не написать къ ней слѣдующаго
письма:

„Не обманываюсь ли я, божествен-
„ная *Розалія*? или одинъ только слу-
„чай польстилъ мнѣ хотѣлъ? Ахъ!
„оставше меня въ моемъ заблужде-
„ніи и не выводите меня изъ онаго;
„оно составляетъ верхъ моего бла-
„женства. Нѣтъ, я не сомнѣваюсь
„о томъ; прекрасная *Арисія* до-
„зволяетъ, чтобъ новый *Илполитъ*
„у ногъ ея принесъ свои обѣты,
„свои восхищенія и свое сердце.
„Сколь *Рассинъ* ни нѣженъ, сударыня,
„но со всѣми своими талантами,
„далекъ еще отъ моего сердца! Онъ
„не могъ бы никогда, нѣтъ, никогда
„не могъ бы изобразить того, что
„мое сердце къ вамъ ощущаетъ; я
„бы усугубилъ любовь сына *Тезеева*.
„Правда, что когда пишу вообра-
„жалъ

„жалѣ роль любовника *Арисѣи*, то
 „онѣ не имѣлѣ васѣ передѣ своими
 „глазами; а я всеневно на васѣ визи-
 „рая вѣ тайнѣ повѣоряю, что васѣ
 „люблю, васѣ обожаю, и пожертво-
 „валѣ бы моею жизнью, чтобѣ быль
 „достойнымѣ вашего воззрѣнія. Мое
 „щастіе, моя рука и тысяща сердецѣ,
 „еслибѣ я имѣлѣ оныя, былибѣ
 „принесены вѣ дарѣ тому единствен-
 „ному предмѣту, опричь котораго
 „ничто до днесѣ не могло меня про-
 „нушь. Я походилѣ во всемѣ на без-
 „чувственнаго *Илполита*, но нынѣ
 „люблю несравненно больше, не-
 „жели онѣ. Теперь остается мнѣ
 „наспѣ къ ногамѣ вашимѣ, обнажить
 „предѣ вами по сердце, вѣ которомѣ
 „вашѣ образѣ обитаетѣ, и чтобѣ вы
 „знали, до какой вы степени люби-
 „мы. Надѣйся всего, обожаемая Ро-
 „залія, опѣ моей вѣрности и нѣжно-
 „сти, которая ни сѣ чѣмѣ не срав-
 „ненна и когда я буду имѣть ща-
 „стіе васѣ видѣть, не измѣни
 „симѣ стихамѣ, кои безѣ сомнѣнія
 „приняты сѣ восторгомѣ, но повто-
 „ри ихѣ спократно передо мною. Я
 „уже сказалѣ, что я предаю вамѣ
 „мои сокровища, мою душу, и пре-
 „лагаю

„дагаю вамъ мою руку. Ахъ! по-
 „чно я не могу повергнуть къ но-
 „гамъ вашимъ владычества цѣлаго
 „свѣта! Нѣтъ выраженій, коимъ мо-
 „гли изобразить мою любовь, одно
 „лишь время докажетъ вамъ, что я
 „могу служить образцомъ въ любви,
 „такъ какъ вы въ пріятностяхъ, кра-
 „сотѣ и прелестяхъ. Удостоите,
 „прошу васъ вторично, представить
 „предо мною *Арсію*, чтобъ мое бла-
 „гополучіе было не тщетная мечта.

Сіе писмо, неоспоримо было пер-
 вый ударъ, поразившій добродѣтель
Розаліи. Ибо можно ли было моло-
 дой дѣвицѣ безъ нарушенія цѣло-
 мудрія своего отважиться принять
 письмо, по одному виду своему тре-
 бующее всякія предосторожности?
 Съ сего времени пошла она къ по-
 тибели скорыми шагами, такъ что
 и опуститься ей было уже не возмо-
 жно; всѣ предѣлы стали изпровер-
 жены, и паденіе было ей назначено.
 Тутъ то несчастная *Розалія* начала
 чувствовать всю тяжесть своего бре-
 мени, копорымъ шепка ее угнѣта-
 ла; она винила ее въ тайнѣ, и ста-
 ла помышлять о средствахъ, какимъ
 бы

бы образѣ ея обманывающъ. И въ самомъ дѣлѣ, Розалія спала имѣть нѣкопѣрымъ образѣ сердце и разумъ иной; любовь весьма въ хитростяхъ плодоносна; наши любовники не умѣли овладѣть неусыпно-стію своихъ родителей; они имѣли тайное свиданіе; каждый разъ *Монтальманъ* становился любезнѣе и власть его оцѣ часу больше разпространялась; любовница его со всѣмъ была поработенна; она ничего больше не слышала и ничего не видѣла, опричь своего искусителя и попустилась во всю чрезмѣрность сей опасной нѣжности, которая погубить ее долженствовала. *Монтальманъ* расточалъ клятвы и обѣщанія самыя ослабительнѣйшія; онъ былъ одинъ токмо сынъ и любимый своею матерью и такъ хотя и была разность въ ихъ состояніи: но ему казалось не трудно испросить ея соизволеніе и *Розалія*, обольщенная обѣщаніями видѣла уже себя ведомую ко олтарю и увѣнчаваемую священнымъ вѣнцемъ *Гимена*. Будущее кажетъ всегда веселой видъ въ глазахъ любовниковъ; они не предусматриваютъ ни какихъ препятствій и шучь угре-

угрожающихъ ; небо имъ всегда ка-
жется яснымъ и взоръ ихъ услаж-
даетъ. Однимъ словомъ, обладательница
Монта-мнова потеряла себя
невозвратно, склонившись на всѣ его
желанія ; долгъ, и честь и самое не-
бо, принесены были въ жертву за-
блужденію препагубнѣйшей спраспи.

Какая неожиданная переменѣна по-
слѣдовала въ прелестномъ изображе-
ніи будущаго ихъ щастія ! *Розалія*
получила отъ *Монталмана* письмо со
всѣмъ не похожее на первое, ко-
торое можно было назвать источни-
комъ ея слабости и напастей ; оно
было слѣдующаго содержанія :

„Я принужденъ, сударыня, поко-
ришься воли моей родительницы ;
она обо всемъ узнала и не только
не соизволяетъ на мои прошенія,
но и слышать о томъ не хочетъ ;
и такъ я опрѣзжаю, принужденъ
оставить любовь и самую изпре-
бленную надежду ; бракъ нашъ уничто-
женъ и я иду въ объятія другой.

Розалія не имѣла болѣе силъ его
окончить, но упала, аки пораженная
громовымъ ударомъ и долго лежала
безчувственна. На конецъ собравшись
съ

съ силами встала — да такъ ли полно я читала? не во снѣ ли я епо вижу? какъ? *Монтальманъ* я его лишилась! я лишилась моего любовника, моего супруга! ну, все теперь у меня похитили! Потомъ взяла опять сѣ пагубное письмо, думая не ошиблась ли она и по малу на него возводя зрѣніе свое, орошала его слезами; на конецъ глаза ея открылись; она увидѣла всю неизмѣримость своего злоключенія и своей ошибки. Угрызенія послѣдовали за несчастнѣйшею любовью, кои суть первѣйшія муки съ нею сопряженныя. Дѣвица *Домарваль* начала оплакивать поперю своего любовника и свою съ нимъ добродѣтель. Бывалъ иногда минушы, въ кои сердце ея озарялось надеждою: но сѣ слабые лучи тотчасъ опять исчезали. Изъ продолженія письма увидѣла она подробности, кои открыли ей совершенно гибельное ея состояніе; *Монтальманъ* удалился на вѣки и она не знала, куда онъ и мать его дѣвались.

Въ какомъ страшномъ волненіи мыслей и безпокойствіи находилась тогда *Розалия*. Иногда сѣ несчастная умышляла припши и повергнувшись

шись къ ногамъ дѣвицы *Мезирихъ*,
открыть ей причину своего опечаленія:
но тотчасъ потомъ сію мысль отвер-
гала, зная неумолимый нравъ своей
родственницы; да и какія бы пожа-
ла она плоды отъ сего признанія?
она бесполезно бы только открыла
свой позоръ. Ей не позволено было
свободно проливать даже и самыхъ
слезъ: но надлежало ихъ поглощать
и сокрывать въ своей груди, надле-
жало забывать *Монталмана*, а сіе
то и составляло верхъ ея горести.

Дѣвица *Домерваль* почитала себя
въ крайнемъ уже несчастіи: но она
долженствовала испытать еще но-
вую напасть. Того было не доволь-
но, что она въ тайнѣ совершило шер-
зала, обвиняла и укоряла себя не-
престанно: но надлежало еще сему
позору, которымъ она въ собствен-
ныхъ только глазахъ была покры-
та, вышши скоро на ружу и здѣ-
латься явнымъ передъ всѣми. Ея за-
блужденіе освятилось нѣкоторымъ
образомъ, сими уничижающими зна-
ками, показывающими несомнѣнную
слабость, и представляющими об-
щему зрѣнію все безобразіе порока.
Какимъ ужаснѣйшимъ поразила *Ро-*
залия

зашла откровениемъ, когда узнала, что она будетъ скоро мать! Ея тогдашнее состояніе было одно изъ таковыхъ, коихъ себѣ представишь никакъ не можно; она была тогда аки бы незанно пренесена посреди пучины, гдѣ она ничего не видѣла, опричь ужаса приближающагося кораблекрушенія и не обозрѣвала кромѣ неба изрыгающаго на нее пламень и бездны неизмѣримой, отверстой для поглощенія жертвы прержалостной. Розалія ожидала ежеминутно, что тетка ея всю истинну узнаетъ и испытаетъ надъ нею всю жестокость неуполимаго своего нрава: но что еще больше умножало въ ней страхъ и отчаяніе, то были строгость, лютость и ширяство публики, которая жестокостію своею и самую ея тетку превосходитъ; она разславитъ ея паденіе, ругаться станетъ ея слезами, гнать будетъ своимъ презрѣніемъ и поразитъ ее уничижительнымъ безславіемъ. Какое наказаніе за одно только мгновенное преступленіе! и тѣ самыя, кои напрягаютъ всѣ свои силы, кои употребляютъ всѣ роды искушенія, чѣмъ воспоржесиво-
вать

вашъ надѣломъ, колико прелестнымъ, толико же и слабымъ первые суть, кои насмѣхаются и укоряють ихъ порокомъ, котораго казнь долженствовали бы они по малой мѣрѣ вмѣстѣ понести! Коль крапиво дѣвица домерзала повсюду въ своемъ сердцѣ; ахъ! ещо *Монталманъ* устроилъ мнѣ гибель! безчестіе, безчестіе незагладимое будетъ мнѣ воздаяніемъ за ту безпримѣрную горячность, которую я къ нему имѣла! я обманута, и оставлена! и самая память обо мнѣ изтребится! о! нѣтъ *Монталманъ* столько невиновенъ, онъ не можетъ такъовымъ здѣлаться и я могу ожидать моего щастія; можетъ быть мать его, желая прервать между нами союзъ, которой почивала я уже священнымъ, принудила его отъ меня удалиться но сіе въ состояніи ли облегчить мою смерть, смерть меня ожидающую? и чшо жъ бо иное могу я себѣ представить? жестокой! онъ не знаетъ въ какую меня бездну низвергаетъ, не вѣдаетъ того, что онъ уже отецъ и я бывъ безъ друзей, безъ помощи и подпоры, принуждена сносить одна
время

время горести моей. Напасти не сподобься становящаяся тягостны, естели есть съ кѣмъ ихъ раздѣлять; отъ меня получить скоро жизнь твореніе несчастнѣйшее; оно будетъ плодомъ моей любви, которая привела меня въ крайнее заблужденіе.

При семъ представленіи Розалія объята была ужасомъ, хотѣла востать противу своей жизни и тѣмъ окончить свои злоключенія, сокрывши съ собою во гробъ позоръ свой: но природа и вѣра ее удержали; сія толико сострадающая сердецъ нашихъ утѣшительница есть всегдашній и искренный нашъ другъ; она припекаетъ къ намъ во время чрезмѣрныхъ нашихъ печалей и тогда, когда мы бываемъ уже всѣми опровержены; дѣвица *Домерваль* пришла отъ того въ крайнее изнеможеніе и горькими слезами обливалась.

Сія толико угрожавшая ей буря скоро къ ней приближалась; она часъ отъ часу становилась тяжелѣе, но по щастію укрыла то и отъ самыхъ прозорливѣйшихъ глазъ; однако же тетка ея примѣтая въ ней глубокую печаль, непрестанно спрашивала

живала ее ю причинѣ и Розалія не иначе опивѣшествовать могла, какъ только однимъ лишъ слезами, или жалуясь иногда на слабость, которой источника она и сама не знала. Таковое состояніе дѣвица *Мезиракъ* приписывала новой ея жизни, которую она съ своей племянницей препровождала; и такъ прервала плечахъ сообщеніе съ людьми и вмѣняла по въ число благихъ дѣлъ своихъ, что могла причинить по мнѣнію своему нѣкоторой родъ скуки молодому человѣку. И подлинно, есть таковыя суровыя свойства, кои похищая у ближнихъ утѣхи, веселятся. Жестокая *Мезиракъ* имѣла сладчайшее удовольствіе мучить бѣдную жертву снраннымъ своимъ нравомъ; она удаляла ее отъ самыхъ даже неповинныхъ забавъ и не сомнѣвалась при томъ, чтобъ она не приняла ее вкуса, и скучной ея строгости.

Случай споспѣшествовалъ дѣвицѣ *Домерваль* больше, нежели она могла надѣяться; шепка ея занемогла и нѣсколько дней не сходила съ постели. Сіе было то самое время, въ которое *Розаліи* надежало
отъ

отъ бремени разрѣшилась она; искусно извѣспилась обо всемъ, какимъ образомъ поступающъ въ ея состоянїи и безъ всякїя постороннїя помощи и нужнаго пособїя благополучно родила сына.

Въ концѣ сада находилась одна ветхая бесѣдка, которую весьма не часто посѣщали; сіе то презрѣнное мѣсто избрано было убѣжищемъ къ сокрытію новорожденнаго, а сѣно и солома колыбель его соспавляли. Розалїя ощутила тутъ новое и ею неиспытанное чувствованїе, любовь матернюю; она подъ разными видами уходила отъ своей шепки и когда взятыя предосторожности казались ей надежны, тогда приходя обнимала и сосцами питала своего сына. Какїя безпокойствїя причиняли тутъ ей страхъ, что бы младенецъ се не претерпѣлъ чего отъ того принужденїя, съ какимъ она поступать съ нимъ должна была и опасность, столько же почти сильная, что бы шайна не открылась, чтобъ не испытать надъ собой худаго поступка со стороны дѣвицы *Мезирахъ*, и чтобъ не подвергнуться вѣчному безславію!

Сїе

Сіе страшное изображеніе возмутило Розаліну душу. Чувствованія матернія ослабѣли при воззрѣніи на себя, какъ на женщину преданную поношенію, безнадежную къ приведенію въ забытіе своего проступка и сущую предмѣтомъ всеобщаго поруганія. Таковото было ужасное представленіе, которое поражало дѣвицу *Домерваль*; безконечное противоборство мыслей и чувствій терзали поминутно ея сердце; наконецъ честь вознесла свой голосъ выше природы. Честь, *Розалія* повторяла не однократно, есть правило всѣхъ нашихъ дѣйствій; сія пиранка, полъ уставами которыя надлежитъ пиягошѣть, не спрашиваясь и невнимая чувствованій, сихъ чувствованій, кои вопіютъ во внутренности моего сердца я изпреблѣю ихъ и пошушу сей гласъ сильно раздающійся Нѣтъ, мнѣ не можно какимъ образомъ воспитать младенца въ тайнѣ? и какая же потомъ будетъ его судьбина? Что такое жизнь? Не пагубнѣйшій ли она даръ? должна ли я смотрѣть закрытыми глазами на сонмы золъ ополчающихся противу есте-

тѣстества? и мнѣ ли прилично изводить какое нибудь твореніе изъ щасливаго ничтожества? Нѣтъ, пускай оно паки въ оное низринется . . . пускай паки низринется ; поспѣшимъ преобразить его въ небытіе; сія плачевная жертва моеи слабости, или лучше сказать, моего непростишительнаго заблужденія не можетъ долго скрываться въ мракѣ неизвѣстности. Еще разъ повторю, какая будетъ его участь? *Монтальманъ*, *Монтальманъ* не оставилъ даже и имени своему бѣдственному горячности моеи плоду, отверженному безъ сомнѣнія, небесами; отецъ его . . . ахъ! онъ его не имѣетъ; а мать, мать его принуждена отступиться отъ него; ей и то запрещено будетъ, чтобъ орошать его слезами; онъ для того только жить спанетъ, чтобъ влачить на себѣ знаменіе моего порока, что жестокае для меня самой смерти, чтобъ насыщаться уничиженіемъ, которое сопряжено со жребіемъ несчастнаго, чтобъ носить повсюду позорище бѣдности и безславія и образоватъ мое согрѣшеніе во всей его ужасности, которое будетъ собственнымъ его. Ахъ! Какимъ

я даромъ его надѣлила? жизнь не для тѣхъ ли только предославлена, коимъ нѣчего стыдиться, кои могутъ ожидать богатства, чести и благоденствія? а ты возлюбленное мое чадо, никогда имѣшь сего не будешь; ты для того открываешь свои глаза, чтобъ видѣть слѣдствія жестокой скудости, и потомъ . . . не общей ли то смертныхъ жребій, чтобъ первый шагъ въ жизни ими учиненный уже велъ ихъ ко гробу? Какимъ же я въ истинну злоумышленіемъ могу себя укорять, въ разсужденіи тебя, елики поспѣшу тою минутою, которой тебѣ избѣгнушь не возможно? Спупай же, я и сама немедленно за тобою послѣдую во гробъ; умремъ, пока безчестіе не сопряглось съ моимъ именемъ къ оскверненію памяти моей . . . ахъ! безчестіе меня встрѣчаетъ повсюду.

Таковы почти были размышленія, кои смущали несчастнѣйшую *Розалію*; она уступила сей послѣдней бурѣ и, предпринявъ гнусный учыселъ опиять жизнь у своего младенца, рѣшилась непременно исполнить ея злодѣяніе, хоть прѣшившее себѣ, землѣ, закону и природѣ. Она вооружила ру-

ку

ку убивственнымъ желѣзомъ и побѣ-
жала сквозь садъ къ ней бесѣдѣ, г. Ѣ
хранился драгоценнѣйшій ея залогъ;
вошедши во оную заперла за собою
двери и вынувъ изъ подъ плащя смер-
тоносное орудіе готовилась его прон-
зисть: но вопль младенца поразилъ
ея слухъ, или лучше сказать ея серд-
це; она здѣлалась на нѣсколько вре-
мени неподвижною, когда увидѣла
свою столь жалостную тварь, которая,
казалось, ее узнала и къ ней про-
спирала свои руки съ сею умильною
улыбкою, имѣющею только преле-
стней въ себѣ, наипаче для глазъ ма-
тернихъ, смотрѣла долго на него
съ приспальностію, наконецъ обѣ-
яша спавъ ужасомъ и любовью и
бывъ поражена его состояніемъ, опи-
вратила зрѣніе свое и хотѣла под-
нять руку: но вторичный вопль ея
сына, который, казалось, умолялъ ее
о отвращеніи сего грознаго удара,
произвелъ новыя движенія въ ея серд-
цѣ; орудіе выпало у нее изъ рукъ и
она поверглась въ изнеможеніи на
младенца, лобзала его и сбдывала
своими слезами: — Нѣтъ, говорила
она, нѣтъ моя мать не будетъ убив-
цею шлюсю; живи, мой возлюблен-
ный

жизнь . . . живи . . . чтобъ быть
 несчастнѣйшимъ изъ всѣхъ человѣкъ.
 Едва лишь Розалія удалась отъ
 сего поля любезнаго предмѣна, какъ
 мятежныя мысли ея обуявъ, пред-
 ставляла ей опять позоръ ее ожи-
 дающій; она винила въ себѣ излиш-
 нюю горячность и паки обратилась
 къ своему злоумышленію, чтобъ из-
 требить непременно въ себѣ жа-
 лость; нѣтъ, говорила она, не
 возможно мнѣ, не возможно боль-
 ше колебаться; тайна моя оп-
 кроется, и я буду . . . я поте-
 ряю безъ сомнѣнія . . . большее нѣ-
 что, нежели младенцевъ, я потеряю
 честь; наименование матери, награ-
 ды ли потеряніе славы? не послѣ-
 дняя ли это степень злополучія?
 Вотъ истинная утрата, утрата не-
 возвращная! Общество и весь свѣтъ
 отъ меня пребудетъ сего жертвопри-
 ношенія . . . Я удовлетворю имъ.

Такимъ образомъ дѣвица Домер-
 валъ, возвращаясь въ садъ, рѣшилась
 неопимѣнно исполнить свой злодѣй-
 ской умыселъ: но всевышній, уси-
 ливши устами природы гласъ свой
 въ сердцѣ заблуждающейся жены,
 удержалъ ея убійственную руку.
 Какъ,

Какъ, вскричала она, я не въ силахъ
отвратить напастей висящихъ надъ
моею главою! Тетка моя начинаетъ
обмогаться; она спанетъ наблюдать
мое поведеніе и узнаетъ мою тай-
ну, которую я хотѣла низвергнуть
со мною во мрачнѣйшую ночь; чегожъ
должно ожидать, когда то здѣ-
лается явнымъ? О! боже! я умру съ
печали и умру въ поруганіи (потомъ
спустя нѣсколько времени) но увь!
я мать, я мать. возопіяла она, я то
чувствую по тяжесни меня терза-
ющаго смятенія! какъ! закласть се-
бѣднѣйшее твореніе, которое, ка-
жется, пребудетъ моей любви и
приспѣваетъ вѣчныя свои руки къ
сему убійственному желѣзу? Оба-
тришь мнѣ свои руки въ крови мо-
его порожденія моего сына?
Ахъ! какое поразительное изрече-
ніе! и какой гнусной способъ къ мо-
ему избавленію отъ стыда и
отъ безчестія, которое время еще
больше усугубитъ! Но мнѣ не оста-
лось ничего больше предпринять;
какую жертву принесу я такому
бытію, которому смерть и жизнь
все едино, которое не имѣетъ ни
какова познанія о своей судьбѣ, а

Б 3

я вижу всю ужасность моего рока!
Мнѣ можно онѣ того избавишься . . .
и я то учинишь должна.

И такъ Розалія только что опсрочила погубленіе своего сына, а впрочемъ рѣшилась непременно исполнить сіе богопрошванное злодѣйство; она вознамѣрилась упоирибить не желѣзо, къ чему рука ея не поднималась; картина сей окровавленной жертвы, кошорая прешала у ногъ ея, ужасали ее и вспль произительный отводилъ сей смертоносный ударъ. И такъ ей надлежало отъ сего позорища отвратиться; она думаетъ, что уже сыскала средство успокоить сію пагубную для нея жалость и охотно склоняется на то, что она почитаетъ своею должностію и высочайшимъ закономъ, кошорой долженъ отвергнуть и преодолѣть всѣ усилія природы. Розалія прибѣгаетъ къ отравѣ; я убѣгу, мыслитъ она, отъ свсего сына, дабы не увидѣть мучительной его смерти; и такъ ядъ съ посибішностію растворяется, все было уготовано, и сынъ ея долженъ былъ непременно умереть.

Въ

Въ ту самую минушу, когда съ напикомъ она подходила, перзалась новою перѣшимоспїю; толико то труднѣе матери учинишь подобное злодѣйство! она возмущаема была противными движенїями, поминушно склоняясь то къ матерней любви, то къ чести. Наконецъ обѣята будучи страхомъ, тоскою и самою неизвѣстностію, которая къ прочимъ мученїямъ присоединилась, побуждаема вѣрою и человѣчествомъ, устращаема своимъ предпрїятїемъ, выронила она изъ рукъ пагубный сосудъ и побѣжала къ одному почтенному священнику, который назывался *Фрежензисъ* и кѣсму поручено было правленіе не большаго прихода въ одномъ изъ предмѣстїй города. Сей добродушный мужъ пресовокуплялъ къ безпримѣрному благочестію своему благотворительность, которая ко всѣмъ несчастнымъ простиралась; онъ былъ столько блѣденъ, что не могъ иначе вспомошествовать ближнимъ своимъ, какъ лишая себя самонужнѣйшаго. Онъ не походилъ на дѣвицу *Мезирахъ* и снисхожденію своему не полагалъ предѣловъ; надъ единымъ лишь собою

оказывалъ онъ всю жестокость
спрожайшаго смиренія; по чему весь
приходъ его почиталъ и любилъ,
какъ чадолюбивѣйшаго отца.

Въ нѣдра сего то достойнѣйша-
го пастыря дѣвица *Домерваль* вез-
намѣрилась излить свои слезы и
свою душу, обуреваемую ужаснѣй-
шимъ волненіемъ; она требовала
тайнаго съ нимъ перетовора и полу-
чивъ едва лишь увидѣла его одного,
то поверглась предъ нимъ на колѣни,
обливаясь горькими слезами. *Фре-*
менваль съ торжественностію началъ ее
поднимать. — Нѣмъ государь мой,
говорила она, я у ногъ вашихъ свер-
гну бремя столько сердце мое опя-
тающее . . . вы видите преступ-
ницу передъ собою . . . и вино-
виѣншую . . . — о! когда вы имѣете
столько твердости, сударыня, что
мое присутствіе почитаете нуж-
нымъ, то думать надобно, что васъ
угрызенія ко мнѣ приводятъ, а ра-
скаяніе есть начало добродѣтели;
подумайте, что богъ есть первѣй-
шій сердцецъ нашихъ утѣшитель и
нашъ другъ, коего благость непре-
дѣльна и коего руки всегда къ при-
нятію насъ простерты, если мы
съ

сѣ сердцемъ сокрушеннымъ исповѣдуемъ наши прегрѣшенія. Говорите, сударыня, и сѣ благонадежно-стію положитесь на мою скромность и усердіе: *Розалія* сѣ плачемъ и рыданіемъ объявляетъ ему свое имя и фамилію, открываетъ ему свое состояніе, которое, казалось, требовало отъ него величайшей услуги. Такъ, государь мой, я даже у ногъ вашихъ мучусь злоумышленіемъ, которое исполнишь гонцова на каждую минушу; оно васъ устрашитъ безъ сомнѣнія, ибо я и сама его ужа-саюсь; все понуждаетъ меня сокрыть сей очевидный знакъ моей слабости, или сказать лучше моего пресупленія, ибо я не хочу передъ вами оправдаться; сіе только одно мнѣ средство и оспалось, вы; я надѣюсь, меня понимаете я хотѣла истребить — Ахъ! что вы говорите? о боже! — Такъ, государь мой, я чувствую сама всю жестокость сего дѣйствія и я не родилась къ произведенію польгнуснаго и нечестиваго убійства; но . . . что со мною будетъ . . . по судите, судьба моя отъ васъ теперь зависитъ. — Успокойтесь, сударыня, она вѣ-

Б 5

рена

рена душѣ чувствительной; вы безъ сомнѣнія грѣхъ великой учинили и я, онѣ васъ того не скрываю, но присовокупили ли вы къ одному преступленію другое противъѣйшее природѣ и самому творцу? Вамъ обатрипсъ кровію человѣческою, кровію онѣ васъ рожденнаго младенца! Ахъ! воззрите на сію жалостную жертву, воззрите со вниманіемъ; не станетъ силъ вашихъ произвестъ подобное злодѣйство; нѣтъ, вы никогда столь безчеловѣчною не учинитесь. Не касаясь неба, довольно одной природы ... — Ахъ! государь мой, она по и причиняетъ мнѣ лютейшія мученія; она составляетъ мое наказаніе и она по удерживала меня до сего часа покориться власпи необходимоспи; судите по сему о крайноспи, до которой я доведена. Еще вопрошу васъ, что со мною будетъ, естли моя родственница, естли публика, публика, государь мой ... Ахъ! предайте меня смерти, или извлеките изъ сей ужаснѣйшей пропасти.

Фременвилъ возобновилъ свои отеческія увѣщанія, приводилъ во свѣдѣтельство вѣру и потомъ исполнивши

нивши долгъ пастыря, исполнилъ и человека; принесите мнѣ, говорилъ онъ Розалии, вашего младенца; мы пощипшимся подашь вамъ руку помощи, не оскорбляя ни неба, ни человѣчества.

Молодая особа съ поспѣшностію возвратилась къ своей теткѣ и спала вымышлять, подѣ какимъ бы ей видомъ паки оплутиться и вручить своего сына *Фременивиллю*; наконецъ великодушный священникъ, не смотря на свою скудость, принялъ на свое попеченіе младенца и сохраненіе его жизни; все было съ порядкомъ устроено; одна бѣдная женщина изъ знакомыхъ священнику назначена была кормилицею сей невинной твари, съ тѣмъ однакожъ, чтобъ она не знала имени его родившей, которая и съ своей стороны будетъ такъ же рачительно скрываться.

Дѣвица *Домерваль* весьма охотно приняла сіи договоры; ей нужно было и самой скрывать сію тайну, хотя не безъ труда на то склонилась. Такимъ образомъ изъ всѣхъ грозившихъ ей опасностей осталось одно то лишъ безпокойствіе, что она не могла оказать своей признатель-

ности челоѡколюбивѣйшему па-
стырю; она туѡ по возчувствована-
ла всю тягость своего недосѡпка.
ибо того не довольно, что она са-
ма ничего не имѣла, но и тоѡ, ко-
торой великодушно обременилѣ се-
бя ея зоключеніями, былѣ ея не
богаче. Она всеѡрно предпочла бы
смерть таковой услугѣ, коѡрая
великаго стоила труда ея благопро-
рителю; но любовь матерняя чего
предпринять не можетѣ? Розалія
при большемѣ спокойствіи духа,
возчувствовала всю силу оныя; лю-
бовь матерняя превосходитѣ всякую
другую любовь; мать, еѡли ка-
снешся дѣло до сохраненія ея мла-
денца, презираетѣ смерть и самое
даже поношеніе. Она бывѣ прину-
жденна забыть первѣйшій предмѣтъ
ея нѣжности, обратила всю свою
чувствительность на своего сына,
ѡтвораго ей не тоѡко вѣобѣяніяхѣ
имѣть, но ниже видѣть не дозво-
лялось и сіе болѣе еще усугубляло
вѣ ней тоску, и подвергало ее не-
престанно безѡкойнымѣ подозрѣ-
ніямѣ спрашной ея надзирательницы.

Добродушный священникѣ, хотя
смягчить ея мрачную тоску, прика-
залѣ

залѣ кормилицѣ выносить младенца
въ публичной садѣ, въ коемѣ дѣвица
Домерваль почасту бывала съ своею
пешкою и гдѣ могла бы она, уви-
дя своего сына, вкусить сію шоль
сладкую для матерей опраду, съ
тѣмѣ однакожѣ условіемѣ, чтобѣ не
оказывать ей ни малаго движенія
могущаго опкрыть тайну ея. И дѣй-
ствительно сынѣ ея, коего несла
на рукахѣ его кормилица, было пер-
вѣйшее зрѣлище, которое взорѣ ея
на гульбицѣ поразило. Какое дви-
женіе произошло во всемѣ ея со-
ставѣ! она хотѣла было его пре-
силить; но такое прошивоборство
причинило ей сильный обморокѣ и
она пала безѣ памяти къ ногамѣ
своей родственницы, которая спа-
ралась сперва подать ей помощь,
потомѣ съ нетерпѣливѣйшимѣ лю-
бопытствомѣ стала выпрашивать,
отѣ чего бы произошелъ сей незап-
ный припадокѣ. *Розалля* прибѣгала
къ разнымѣ видамѣ, коимѣ дѣвица
Мезиралхѣ не безѣ труда повѣрила;
однако же они остались еще нѣ-
сколько въ саду и дѣвица *Домерваль*
непрестанно обращалась на сего
младенца, которой по своимѣ лѣ-

тамъ соединялъ всѣ прелести въ себѣ. Тетка ея примѣтя въ ней безпокойство, сказала, что тебѣ здѣлалось, дѣвушка? Ты мнѣ кажешься смущенна, взоры твои непрестанно обращаются на сѣю женщину . . . на сего младенца . . . Ахъ! тетушка . . . Ето дитя . . . — Ну что такое ето дитя . . . — Тетушка . . . Какъ же оно мило! Ето правда, что я не могу удержаться . . . но вы подумайте сами, сколь оно любезно! . . . Оно къ намъ протягиваетъ ручки . . . оно глядя на насъ улыбается . . . позвольте мнѣ . . . позвольте подойти къ нему поближе . . . и поцѣловать его. Душа окаменѣлая дѣвицы *Мезираа* какимъ то чудомъ пронулась, глядя на сѣе прелестное твореніе и не могла противиться желаніямъ своей племянницы, которая была уже близъ кормилицы, обнимала съ горячностью и цѣловала своего сына, удостоила и сама его своимъ хладнымъ поцѣлуемъ; таковое дѣйствіе умиленія до сего часа было для нея неизвѣстно, чему она и сама дивилась не мало; а! если бы ей было открыто еще сердце

Ро-

Розалии, что она бы изумилась, увидя въ немъ смяшеніе и радостный восторгъ.

Молодая особа не могла отснупить отъ сего предмѣта, который ею толико обладалъ; слезы изъ глазъ ея лилися, а тетка отъ часу больше удивлялась, не зная чему приписывать сей въ разговорахъ и во всѣхъ ея движеніяхъ безпорядокъ. Она не могла подозрѣвать настоящей того причины, стала упрекать свою племянницу излишествомъ чувствительности, которая, говорила она, извѣяетъ склонность къ мірскимъ суешностямъ. *Фрекенпилл* узналъ отъ кормилицы обо всемъ, что происходило на гуляньѣ; онъ не сомнѣвался по описанію, чтобъ епо не была дѣвица *Домервалъ*, которая оказывала шакую ласку и любовь. И такъ при первомъ съ нею свиданіѣ началъ ей выговарить; сударыня, развѣ епо вы мнѣ обѣщали? Съ какою нескромностію вы предались толь непозволеннымъ возхищеніямъ? Не уже ли вы хопите погубить себя? Такъ вѣдайте, что сего будетъ не довольно, ваше паденіе повлечетъ съ собою меня, и мою честь . . . — По-
сшой

стой, почтенный мой благотвори-
 тель . . . Сіе поражаетъ меня
 ужасомъ, я клялась вамъ; не уже ли
 сіе должно быть мздою толь зна-
 менишой услуги? Простите мнѣ,
 любовь матерняя овладѣла мною;
 вы сами воспламенили чувствія мои;
 изрядно, я больше не хочу видѣть
 моего сына до той щастливой пе-
 ремѣны, когда дозволено мнѣ бу-
 детъ сокрыться съ нимъ въ какомъ
 ни есть краю; я надѣюсь получить
 наслѣдство послѣ моей шешки, то-
 гда то . . . повѣрь мнѣ, мужъ бла-
 готворительный, что чувствитель-
 ная Розалія будетъ знать, какъ
 изъяснить ей свою признательность
 . . . — Вы меня оскорбляете, су-
 дарыня, я уже довольно награжденъ
 и тѣмъ, что могъ вамъ содѣлать
 добро и спасти васъ отъ крайно-
 сти колько преступной, толико и
 опасной. Но не вамъ ли подобаетъ
 первымъ сіе приключеніе въ тайнѣ
 содержанъ? Еще разъ повторяю, не
 уже ли вы хотите подвергнуть
 толь соблазнительной отгласкѣ ту
 честь, въ которой вы имѣете при-
 чину толико бытъ привязаны. Свѣтъ
 не столько милосердѣ, какъ небо;
 боги.

богъ кающагося прощаетъ и пріемлетъ, а люди суть жестокосерды и неумолимы. Я знаю что ихъ злоба не пощадитъ и меня самого, если ли узнаютъ, что я сына вашего принялъ на мое попеченіе. Такъ, не должно, дочь моя, весь свѣтъ на меня опрокинется и очернитъ мою старость самыми гнуснѣйшими красками. Истинна обитаетъ въ моей душѣ. Я поступилъ такъ какъ божию служителю, честному человеку и истинному христіанину поступить належаало; доколѣ совѣсть моя преудетъ непорочна, дотолѣ я смотрѣть стану спокойно на злые ихъ навѣты, изрыгающіе свой ядъ на мои поступки; я гнушаюсь ихъ лютою, которая не причинитъ мнѣ ни когда сколько зла, колико я вкушаю радости исполнивши мой долъ; благотворительность есть первѣйшая заповѣдь насъ обязующая; а щастіе оказать вамъ слабую услугу не превышаетъ ли всѣ противности, которыя я могъ бы претерпѣть?

Розалія съ своей стороны обѣщала въ утвержденіе спокойствія сего почтеннаго старца, чтобъ ни
когда

когда не видѣшь своего сына, ко-
рой отъ часу умножалъ ея привя-
занность. Она могла бы изпробить
Монталмана изъ своего сердца и
увѣриться, что онъ ее уже забылъ;
но любовь въ надеждѣ не ослабѣва-
етъ и когда случалось ей быть од-
ной, то вся ея душа была испол-
нена любовникомъ и сыномъ. Нѣтъ,
говорила она, столь нѣжный и че-
стибѣйшій пламень, не можетъ быть
заплаченъ столь гнусною неблаго-
дарностью, я охотно тому вѣрю,
хотя нѣкоторые воспослѣдовавшіе
преніяшества и разрушили наше бла-
гополучіе. Нѣтъ, *Монталманъ* не
могъ до такой крайности перемѣ-
ниться! . . . если бы онъ зналъ, что
онъ о пещь, то о, но бы сіе намята-
не уже безъ сомнѣнія его пронудо,
хотя бы имя любовника и со всѣмъ
потеряло свою силу. Но малой мѣ-
рѣ, безчувственный *Монталманъ*, еже-
ли бы я знала твое жилище, то мо-
гла бы вручить тебѣ жребій моего
сына . . . не ужъ ли и надъ нимъ
не оказалъ бы ты жалости? Не
довольно ли и того, что ты из-
мѣнилъ мащери? . . . О! небо, въ
сію самую минушу, когда я утопаю
въ

въ слезахъ, ты готовишься можетъ
 быть къ браку . . . и узы непрерыв-
 ные соединяютъ тебя, а сей бѣдный
 плодъ горячности, шель не достой-
 но тобою награжденной, навсегда бу-
 детъ отринутъ; еще бы, когдабъ
 другая не носила на себѣ имени тво-
 ей супруги . . . но сего не можетъ
 статься . . . Ахъ *Монтальманъ!* *Мон-*
тальманъ! кто станетъ тебя любить
 такъ . . . Какъ я еще люблю тебя?
 Пусть я буду жертва пагубной сей
 спирали; но небеса накажутъ ли
 такъ же и моего сына? Онъ не ви-
 ненъ. Увы! еслибъ мнѣ дозволе-
 но было возрасшить его въ нѣдрахъ
 моихъ, напоить его моими слезами;
 а когда бы онъ не имѣлъ болѣе
 нужды въ моей помощи, тогда пу-
 скай бы разгнѣванные небеса прер-
 вали нить моей судьбины. Ахъ! мой
 сынъ, возлюбленный мой сынъ, ещо
 для тебя, для тебя единого желаю
 я продлить мою бѣдственную жизнь;
 будь мнѣ вмѣсто любовника, вмѣ-
 сто моего супруга и цѣлаго свѣта;
 я желала бы хотя при послѣднемъ
 моемъ издыханіи, чшобъ *Монталь-*
манъ далъ мнѣ свою руку, дабы
 оставить тебѣ по малой мѣрѣ ту
 честь,

честь, которую погубила твоя несчастнѣйшая мать. Но я съ пріятностію представляю себѣ, что виновникъ твоей жизни еще не заключилъ обязательства ужаснѣйшаго для насъ обѣихъ; мое сердце противу моей воли погружается въ сихъ сладчайшихъ мысляхъ; такъ, *Монталманъ* свободенъ . . . но увижуль я его? . . . и буду ли ему еще мила? О сынъ мой! отецъ твой возвратится ли тебѣ?

И въ самомъ дѣлѣ, дѣвица *Домерваль* не могла увѣриться, чтобъ *Монталманъ* по тѣликомъ наисвященнѣйшихъ клятвѣхъ предъ нею распеченіи моѣхъ извѣститъ ей. Наконецъ она получила какъ то стороною письмо, кошерато руку она узнала и распечатавъ его съ неизреченною радостію, нашла въ немъ слѣдующее: „Я услышалъ сударыня, „что судьба ваша ни отъ кого еще „не зависитъ, и такъ, чтобъ надежда видѣть меня, не была вамъ предосудительна, почитаю за долъ „честности васъ увѣдомить, что я „уже женился *Розалія* заблалась шумъ неподвижною и такъ ска-

сказать , нечувствительною къ самой горести; она не произносила ни какихъ жалобъ , не пролила ни одной капли слезъ ; но усилившись сама надъ собою , пошла едва влача ноги къ *Фрегенвиллю* ; глаза ея были блудящи и лице покрыто смертельною блѣдностью ; она не въ силахъ будучи выговорить ни единого слова , едва только могла подать письмо тому благошворительному священнику , который прочтя его всплеснулъ руками и возвелъ глаза свои къ небу , отдавая ей писмо. Онъ женился , вскричала *Розалія* , съ тяжкимъ вздохомъ ! Сильный обморокъ послѣдовалъ за сими словами ; она лежала нѣсколько времени безчувственна ; по томъ пришедъ въ себя сказала томнымъ голосомъ : ну , все теперь свершилось , и надежды больше нѣтъ одна смерть остается моимъ убѣжищемъ ; рокъ не опредѣлилъ , видно , имѣть мнѣ мужа , а сыну моему отца.

Она предалась тушъ всему иступленію смятенныя души , кою владѣть уже больше не могла ; источки слезъ ручьями лились по ея щекамъ и воздухъ наполненъ былъ

одними

одними ея сненіями; она хотѣла устремиться противу своей жизни, но добродушный священникъ, по своему человѣколюбивѣйшему свойству, представлялъ къ утѣшенію ея все, что только могло отвлечь ея отъ сего мрачнаго помысла; онъ представлялъ ей вѣру, отвергающую сострадашельныя нѣдра свои для несчастныхъ, показывалъ ей сына, которому, говорилъ онъ, нужно продолженіе ея жизни; и наконецъ приводилъ ей на память будущую жизнь, которая можетъ быть не столько будетъ для нея злополучна.

Дѣвица *Мезирахъ* съ нѣкотораго времени гораздо стала снисходительнѣе къ своей племянницѣ и не столько показывала ей суровости; она похваляла ей непрестанно пріятность жизни уединенной, представляла ей всѣ сѣти, кои разставлены въ мірѣ, чтобъ уловлять невинныхъ, а наипаче поридала ей состояние замужнее, яко всегдашній источникъ злоключеній и безпорядковъ, наказанія достойныхъ. Къ симъ страхамъ присовокупляла еще она ужасы висящихъ надъ главою *Розали* грозныхъ

ныхъ тучъ гнѣва судїи праведнаго, который неуполимъ будучи въ ярости отмщеваетъ до безконечности и не прощаетъ ни коли развращеній сердечныхъ и сихъ пороковъ сладострастія, кои общество столько же пресупное какъ и снисходительное, вмѣняетъ въ простыя слабости и кои при спорожайшемъ изслѣдованіи становятся толь великими пороками, что и твердое раскаяніе не можетъ ихъ очистить. Розалія воздыхала при семъ ужаснѣйшемъ изображеніи; но ея шепка требовала отъ нее больше, нежели воздыханій и въ одно время пришелъ къ ней въ комнату, заперла за собою двери и сѣла, потомъ встала такъ же и дѣвицѣ Доминкѣ сѣсть подлѣ себя, и слушать ее со вниманіемъ.

Я имѣю нѣчто важное тебѣ сообщить, говорила она, оно касается до твоего состоянія, или лучше сказать до спокойствія твоей жизни. До сего часа, любезная моя племянница, ты не хотѣла меня слушать. Но я думаю, что теперь ты и сама одобришь мое намѣреніе, которое состоитъ въ томъ, чтобъ

чтобъ поступить съ тобою такъ, какъ съ моею дочерью. Ахъ! что я говорю? Покарай меня боже, если я когда нибудь имѣла желаніе испытать сію матернюю любовь къ дѣтямъ! я отвергала даже и самыя помысленія, кои почитала я поползновеніемъ къ разврату человѣческому и адскою прелестью. И такъ, я хочу чтобъ моя племянница была еще совершеннѣе меня и положивъ непреступную преграду между собою и міромъ исполненнымъ пороковъ и поврежденія, предвкусила на земли небесное веселіе; однимъ словомъ, чтобъ воспринявъ мужесшвенное и достойное себя и благодѣтельница своей намѣреніе, избрала себѣ благую часть и посвятила дни жизни своей богу въ какомъ нибудь монастырѣ; я знаю одинъ очень хорошей Розалія не давъ ей окончить и съ движеніемъ довольно извѣвающимъ ея супротивленіе сказала: — какъ шепушка? вы хопите, чтобъ я приковала себя къ престолу божію клятвами . . . — Такъ, я хочу, и ты здѣлаешь мнѣ въ томъ повиновеніе; я положила твердое намѣреніе и совѣшавшись о томъ

томъ съ тобою не стану. Я должна знать лучше, что для тебя прилично; въ твои лѣта легко можно ослабнѣть; и такъ мои глаза должны разсмапривать и моя воля избирать, что для тебя выгодно. Я тебѣ сказываю, что я уже на се рѣшилась и ни что не можетъ отвраишь меня отъ моего намѣренія. Ни какія представленія, говорю, не помогутъ тебѣ да я и слушаю ихъ не стану; вотъ тебѣ восемь дней на приготовленіе, а послѣ ты должна покориться моей власти. Твои родители спасли тебѣ въ наслѣдство одну лишь бѣдность, которой всей пятости, благодаря моему великодушію, ты еще не знаешь. А у меня хотя и есть достатокъ, чѣмъ бы тебя снабдить: но я еще не такой не другъ добродѣтелямъ и благочестію, что бы доставить тебѣ средство къ снисканію погибели своей въ обществѣ; все мое имѣніе препровождено будетъ за тобою же въ тотъ монастырь, которой я тебѣ избрала. Я еще тебѣ повторяю, въ восемь дней я хочу, чтобъ ты тамъ учредила себѣ вѣчное жилище; но посприже-

нии своемъ ты узнаешь сама, сколько тешка тебя любить. Ты тогда увидишь ощущительныя знаки моей къ тебѣ горячности; я извлекаю тебя изъ пропасти, отверзаю тебѣ входъ въ такое пристанище, въ коемъ ты будешь отъ всѣхъ бураваній безопасна; они очень ужасны; и такъ воспользуйся способами къ твоему спасенію Я не буду смотрѣть на твои слезы и слушать не стану твоихъ стенаній; истинная любовь не поколебима и непреклонна. Прости сударыня, я не буду спокойна по тѣхъ поръ, пока не увижу тебя въ монастырѣ и навсегда; помысли что я отъ тебя ожидаю совершеннаго повиновенія.

По семъ ужасномъ пораженіи, *Ровалія* оспавлена была своею безчеловѣчною родственницею: ей казалось, что она зрѣла тупъ мечту страшнаго сновидѣнія, она восбращала себѣ, что прошла уже по степенно всѣ напасти и достигла до высочайшей степени бѣдствій своихъ; но при видѣ сего новаго опыта возпрепешала, аки бы челоуѣкъ стоящій на краю бездны и ожидающій всеми-

нущ-

нужнаго низверженія. — Такъ я еще не довольно удручена моимъ злополучіемъ! будучи обманута шѣмъ, кою я любила, здѣлавшись матерью, кою я не смѣю нарицаться, должна я еще разлучиться и съ моимъ сыномъ, съ моимъ единственнымъ въ горести утѣшеніемъ, должна подавлять сіи любезнѣйшія сердцу движенія! ахъ! сего по одного только и не доставало къ моимъ злосключеніямъ; могла ли я того страшиться? Кому! мнѣ! мнѣ! посвятивъ себя ошарю, которая привязана къ свѣту сіюль неразрывными и священными узами, кои временемъ и горестію еще больше укрѣпляясь! мнѣ оставить моего сына! да гдѣ его родство и гдѣ друзья? шопѣ самъ несчастливъ, которой теперь ему помогаетъ и сіи благодаренія не должны ли когда нибудь кончиться? Прилично ли мнѣ угнѣтать тяжестію злой моей судьбины человѣка великодушнаго, которой лишается послѣдняго, чтобъ сохранить моего сына; нѣтъ я пойду съ нимъ на край свѣта и тамъ будучи не знаема, забыта, стану жить для него единого, буду имѣть его въ объятіяхъ

моихъ , стану прижимать къ моему сердцу . . . тамъ я безпоспѣдно буду нарицаться его матерью.

Дѣвица Домерваль искала , кому бы опкрыть свою новую печаль , но одинъ только и былъ , кому могла она излить свободно свою душу ; можно безошибочно сказать , что это былъ Фремигиль , къ кому она возвѣщаа прибѣжице . Ну дражайшій и единственнѣйшій мой благошворитель , сказала она ему объявивши напередъ съ слезами всѣ подробности жершвы требуемой онѣ нее дѣвицею Мезиракъ , рѣшите мой жребій и научите меня , что мнѣ должно дѣлать ? Какимъ мнѣ образомъ спасшсь пучины моихъ золъ ? Я погибну , если вы не подадите мнѣ руки вашей помощи . Священникъ спарался ободрить унывающую Розаллю ; увѣщевалъ ее ополчиться мужесшвомъ и сказать рѣшительно своей родственницѣ , что ей ни какъ сего предлагаемаго ею состояннѣя принять не возможно . Ваша шепка , примолвилъ онъ , набожна , а въра запрещаетъ употреблять насильство . Христѣанство есть законъ

кро-

крѣпости и благости; дѣвица *Мезирахъ* должна васъ любить, она всемѣрно будещѣ чувствительна къ вашимъ представленіямъ и я за то опѣшисшвую; набожность состоитъ въ томъ, чтобъ быть человеколюбиву. Еслибъ мое состояніе не столько было нужно и чтобъ я могъ здѣлать безопаснымъ жребіе вашего сына, тогда и я бы вамъ совѣтовалъ выйти изъ обиталище и храмъ господень, принявши иноческую жизнь. Склонность ваша, уповаю, была бы согласна съ вашею пользою, однимъ словомъ, призваніе ваше было бы непреложно." И такъ, я отъ васъ не скрываю, ибо вы знаете удовольствіе, которое я вкушаю бывъ вамъ полезнымъ, что я нахожусь въ крайней скудости и скорбь ведетъ меня ко гробу; мои бѣдные прихожане приведены въ неслыханную крайность; я получаю отъ нихъ весьма малое подаяніе и то пріемаю для вашего сына . . . печаль изнуряетъ мою старость, но какая же по мнѣ останется ему подпора? Ахъ! государь мой, вскричала *Розалія* съ горестными слезами, судите по сему о моемъ мученіи.

Я чувствую сама, что вы дѣлаете не возможное для насъ; такъ, не возможное, мой сынъ и я не имѣемъ инаго, опричь васъ, друга и естьли мы васъ лишимся . . . какое изображеніе! -- Надлежитъ, сударыня уповать на Бога, которой додесъ подкрѣплялъ васъ своею десницею. Но я вамъ повторяю, сберигесь съ силами и поговорите съ вашею пестушкою, съ тою при томъ осторожностию и почтеніемъ, которое должно оказывать своимъ родственникамъ и тѣмъ кои намъ дѣлаютъ добро; впрочемъ я несомнѣваюсь, чтобъ она не склонилась на ваши представленія и слезы.

Но Розалія никакъ не надѣялась имѣть того успѣха, ксего Фремениль ожидалъ отъ объясненія съ ее песткою. Однако же не хотя имѣть ни въ чемъ укоризны и желая здѣлать уваженіе свѣтамъ почтеннѣйшаго священника, приневолила себя, естли можно такъ сказать и вознамѣрилась испытать все, чтобъ пофдѣить нрава, ксего непреклонность ей была довольно извѣстна.

Дѣвица

Дѣвица Мезирахъ , будучи сама собою довольна и стоя на молитвѣ, возсылала къ небесамъ хвалу за низпосланныя ей добродѣтели и за сію непримиримую лютость ко всему, что ей въ совершенствѣ неуподоблялось. Розалія нашла ея въ семъ положеніи, когда приступила къ ней для объясненія и ея первое движеніе было, что она поверглась къ ногамъ своей родстvenницы, кошорая вооружившись всею свирѣпостію своею, спросила ее: — чего ты хочешь, сударыня? — Умолять со слезами мою благодѣтельницу такъ , какъ бы я умоляла самаго всевышняго творца увѣрнесь въ моей признательности и слѣпомъ повиновении — къ чему клоняшься, всѣ сіи представленія, которыхъ отъ тебя не требуютъ? Вспань. — Ахъ ! пешушка , позволяте мнѣ остаться у вашихъ ногъ ; я не могу принять виду довольно униженнаго. Бы хошите, чшобъ я избрала состояніе — такъ, которое тебѣ прилично и которое ты принять должна, для того, что я такъ опредѣлила; твоя воля зависить отъ моей и я тебѣ

уже сказывала, что мною опредѣлено, чтобъ въ концѣ недѣли оповѣсти тебя въ монастырь. И воишь уже три дни и прошло, а тамъ ты меня слушаешься.

Дѣвица *Мезиракъ* произнесла сѣмъ послѣднія слова голосомъ повелительнымъ и хотѣла лишь выйти, но *Розалія* стала обнимать ей колѣни и орошать ихъ слезами . . . — тетюшка, не покидайте меня не выслушавъ, не ужъ ли вы хотите моей смерти, ахъ! не приводите меня въ отчаяніе. Мнѣ не возможно исполнить вашей воли, вѣдайте . . . я къ монастырю чувствую непобѣдимое отвращеніе . . . — то есть, ты хочешь выйти за мужъ? Какъ! чтобъ я выдала за мужъ мою племянницу, въ которой беру столько участія, чтобъ предала обманщикамъ, которыми зараженъ весь свѣтъ, удалилабъ ее отъ цѣломудрія, перемѣнивши ея состояніе нѣтъ, я тебя не буду слушать, не благодарная, не буду слушать; я спасу тебя отъ бури золъ тебѣ угрожающихъ и противъ твоей воли. Такъ, чрезъ пять дней, ты будешь заключена въ монастырь, которой мною для тебя избранъ

избранъ и я не прежде тебя увижу, какъ когда ты будешь священнымъ узломъ на вѣки связана. Господь обязательство, къ которому я тебя предопредѣлила. Какое ослабленіе въ сихъ молодыхъ людяхъ! онъ думаютъ что нѣтъ другаго блаженства, какъ только быть замужемъ. Послушай меня, и предайся въ мою волю; я поведу тебя путемъ единственнымъ путемъ, которымъ снискивается добродѣтель, спокойствіе и прямое утѣшеніе. Я хочу, чтобы ты въ томъ послѣдовала мнѣ. Безъ тебя я бы и сама давно уже была въ монастырѣ. И такъ ты будешь, сударыня, въ монастырѣ, будешь и ежели бы тебѣ случилось и умереть, то я хочу, чтобы ты по малой мѣрѣ умерла въ ономъ; воишь епо по значимъ свершивъ печеніе свое въ нѣдрахъ истиннаго благочестія.

Дѣвица *Домерваль* покушалась новые употреблять усилія, но они были столько же безуспѣшны, какъ и первые; ея родственница, оставивши ее лежащую на земли въ ужаснѣйшемъ опечаленіи, обратилась ласки на молитву, просивъ бога, чтобы ея племянница премѣнила свои мы-

В 5

сли,

сли, илибѣ по малой мѣрѣ сподобилась изнустить послѣднее свое дыханіе посреди сихъ священныхъ дѣвъ, кои презрѣвъ мирская занимаются однимъ небомъ.

Розалія не опустила прибѣгнуть опять къ священнику и сообщить ему новыя свои печали. *Фремениль* выслушавъ ее со вниманіемъ, спарался какъ можно ее успокоить и умыслилъ нѣкошорое предпріятіе, которое однакожъ скрылъ отъ нея.

Дѣвица *Мезирахъ* смиренно радовалась своему упорству. Но вдругъ сказываютъ ей, что пришолъ къ ней священникъ, коего она поспѣшно повелѣваетъ впустить. Представше шутъ себѣ изображеніе дѣвицы престарѣлой, у коей на лицѣ написано нѣкое внутреннее удовольствіе, или лучше сказать радости; таковыя посѣщенія всегда ея надымали; нѣкоторой видъ пиеславія и торжества блисталъ въ ея глазахъ. Священникъ входитъ, ето былъ *Фремениль*, *Розаліинъ* благодетель, который требовалъ отъ *Мезирахъ* тайнаго съ нею переговора, въ чемъ ему и не отказано; они
остпа-

остались одни ; Розалїнна тетшка
 потчасъ его узнала ; ибо не было
 ни одного священника , ни одного
 монаха и ни простова даже церков-
 ника во всемъ ономъ округѣ , ково
 бы она не знала : — какой щастли-
 вой случай , батюшка , доснавя-
 ешъ мнѣ удовольствїе васъ видѣть ?
 и какъ могу вамъ оказать мою пре-
 данность и почтенїе . . . — я неза-
 служиваю, сударыня, столь великаго
 уваженїя . . . — о ! ваше благочестїе
 . . . — благочестїе , сударыня , есть
 не что иное, какъ любовь непорочи-
 тая къ человѣчеству и я бы желалъ
 сердечно имѣть сїю добродѣтель ;
 что же меня побудило принять смѣ-
 лость предстать къ вамъ , то вошъ
 что ; я услышалъ , что вы имѣете
 племянницу достойнѣйшую того
 мудраго воспитанїя , которое вы
 ей дали и вы ей служите вмѣсто
 матери ; сказываютъ вы отреклись
 даже для нее и ошъ замужства . . .
 — о ! пожалуйста , избавте меня,
 батюшка , ошъ такой рѣчи , она
 противна для цѣломудреннаго слу-
 ха ; — просните мнѣ , сударыня , что
 я выговорилъ такое слово, которое
 оскорбляетъ вашу непорочность ;

се здѣлалось безъ всякаго умыслу и я впредь стану остерегаться, чтобъ чѣмъ нибудь опять предъ вами не проступиться, но оставимъ это; мнѣ сказали еще, что вы племянницу свою назначили въ монастырь. — Ничего нѣтъ справедливѣе, какъ то, что вамъ сказывали и я увѣрена, что вы первые одобрите шоль благодѣтельное намѣреніе. — неоспоримо, сударыня, что это есть самое достохвальнѣйшее намѣреніе, естъли ваша племянница имѣетъ къ тому благое произволеніе; се состояніе можетъ быть найсвободнѣйшее отъ заразы пороковъ; богу пріятна чистота, безспорно, а обитель можетъ назваться святылицею сей христіанской добродѣтели. Но естъли молодая особа не бывъ привлекаема собсѣннымъ своимъ движеніемъ и побужденіемъ отъ небесъ влчяннымъ, то смѣю вамъ донести, что была бы въ семъ случаѣ неосторожность непрощительная... — что вы говорите, батюшка и отъ васъ ли я слышу такія рѣчи! я должна непременно управлять слѣпою, которая безъ моего руководства, давно бы уже низри-
нулась

нулась въ пропасть ; вотъ каково состояніе моей племянницы. Я благодаря бога проникла всю истинну, усмотрѣла всѣ опасности и спасу ее прошивъ ея воли. Такъ, мое намѣреніе есть, чтобъ заключить ее въ обитель, извѣстную мнѣ по своему благочинію ; не будетъ во кругъ ее ничего, опроче примѣровъ житія непорочнаго, а вы, государь мой, вы орудіе небесное, и вы согласны предать ее слѣпотѣ мірской! — боже меня сохрани, чтобъ я имѣла толь худыя мысли! напрошивъ того, я думаю, что я всегда доказывалъ моимъ поведеніемъ, сколько я почитаю благочестіе и добродѣтель, не взирая, что я можетъ быть не могъ исполнить всѣхъ предписаній съ такою точностію, съ какою бы я желалъ. Но вы, сударыня, простите ли мнѣ, если я раздѣру завѣсу скрывающую истинну отъ взоровъ вашихъ, какъ заблужденіе васъ обольщаетъ? не уже ли вы чаете тѣмъ угодить богу, что возложите на блдную тварь иго, коего она нести не въ силахъ? Чувствуете ли вы всю ужасность рока несчастнѣйшей дѣвицы, влекомой

мой къ олтарю и принужденной приносить обѣды, коимъ сердце ея сунрошьяется? и что же по томъ возносладуешь изъ сей жертвы принужденной? Войдише въ таковое сердце, разсмотрише всѣ его спрданія, безконечное стремленіе къ миру, коего ни что изпребишь не можешь, непрестанное смяшеніе чувствъ, не сносное опираженіе, возмущеніе прошиву самого творца, необузданная горячность къ порокамъ и послѣдованіе божіяго оприновенія; кто же долженъ предаться проклятію? и кто будешь отвѣтствовать предъ симъ разнѣваннымъ творцомъ за такіа внутрсннія неустройства? Кто будетъ сообщникъ, или лучше сказать, начальникъ сего клятвopреступленія? и кто наконецъ долженъ воспринять наказаніе, наказаніе страшное? . . . Вы меня понимаете, сударыня; я представляю вамъ истинну и обманывать васъ не буду . . . — такъ государь мой, я васъ понимаю, но съ такимъ удивленіемъ, или скажу вамъ лучше съ такимъ негодованіемъ, котораго изобразить вамъ не могу. И ето нашъ пастырь, нашъ наставникъ

никъ и учитель, которой извѣсняется такимъ образомъ. — А! давно ли, сударыня, пастырямъ не дозволяется имѣть чувствованій челоѣчества? Давно ли вѣра спала непріязненною природѣ? Сія послѣдняя произтекаетъ отъ бога, а вѣра ею управляетъ. Сей высочайшій властитель возложилъ на земнородныхъ различныя ко исполненію ихъ должности; онъ то устроилъ общества, онъ предписалъ имъ уставы, онъ создалъ непосредственно первоначальную добродѣтель и добродѣтели особенныя для каждаго состоянія; свѣтская жизнь имѣетъ свои собственныя добродѣтели, равно какъ и монашеская. Думаете ли вы, что мать среди чадъ своихъ не имѣетъ собственныхъ ей добродѣтелей и должностей найсвященнѣйшихъ? — И, государь мой, у васъ я не знаю все какія то земныя разсужденія? Супружество можетъ ли имѣть совершенства монашества? — Я признаюсь, сударыня, что бракъ имѣетъ злоупотребленія; но будте увѣрены, что и пустынная жизнь не менее порочна. При томъ еще скажу вамъ и то, что вѣра,

вѣра , сія святѣйшая вѣра , нами исповѣдуемая во все запрещаетъ намъ оппимать волю; она ожидаетъ отъ насъ искренняго произволенія , а ваша племянница . . . — но скажите мнѣ , пожалуйста , какое участіе берете вы въ этой твари , которая востала противу своей родственницы , противу своей благодѣтельницы и самаго неба? — Какое участіе , сударыня ? участіе человѣчества , соболѣзнованія , справедливости и самой вѣры , которую вы думаете почитать , но въ самомъ дѣлѣ оскорбляете; сіе показываетъ ваше заблужденіе и варварское суевѣріе , коего вы служите слѣпымъ орудіемъ. Въ моемъ званіи приговорствовать не прилично. Я видѣлъ вашу племянницу , принесъ вамъ ея слезы и послѣднее издыханіе ; не принуждайте ее и подождайте времени . . . — времени , говорите вы? Времени оспалось ей нѣтъ или шесть дней. — какъ сударыня ! вы хотите довести ее до крайности ! а , еслили она заблается самоубійцею . . . — я не посмотрю ни на что , кромѣ моей обязанности. Жизнь монашеская , вы не мо-

мо-

можете не признаться, есть совершеннѣйшая. Племянница моя неопишимо приметъ сіе состояніе; она увидитъ свѣтъ и насладится веселіемъ, ксе днесъ отъ нее сокрыто. Житіе наше въ мирѣ семъ ни что; надлежитъ помышлять о жизни будущей, а я ничего опричь сего и не представляю племянницѣ моей, которую вы шель безпутьно защищаете. — Мнѣ не трудно было оправдаться, еслибъ то было нужно, но здѣсь не касается до моего оправданія; господь сердецъ нашихъ провидецъ, его то суда я ожидаю и опричь его никто на земли оправдать меня не можетъ. Я вамъ сказываю, сударыня, что вы будете отвѣтствовать за смерть вашей племянницы; вы хопите . . . — я хочу здѣлать ее благополучною и . . . она по времени узнаетъ услугу, которую я хочу ей показать.

Фремениль употреблялъ благоразумнѣйшія утѣшванія, прошенія и слезы, но дѣвица *Мезиракъ* была непоколебима, и такъ они разошлись, будучи другъ другомъ весьма не довольны.

До-

Добродушный старецъ по возвращении своемъ не скрылъ отъ Розалии своего поступка и худова успѣха, сверхъ ево чаянїя, возпослѣдовавшаго. Вамъ, говоритъ онъ, неосталось ничего инова дѣлать, какъ прийти и спкрыть всю тайну вашей пестушкѣ. Одно лишь сіе признаніе удбно прекратитъ всѣ ея гоненїя. Когда узнаете она о вашемъ несчастїи, что вы имѣете сына, то увидѣвши его сердце сѣумилится и она безвсумнѣннѣ вамъ проститъ вашу погрѣшность. Ваше чистосердечное признаніе, видъ сего жалостнаго творенїя, и ваше опчаянїе превозмогушъ ея упрямство. Нѣтъ, примолвила Розалия съ воздыханїемъ, никогда, никогда не ошѣрою еи моего ужаснѣйшаго состоянїя; ахъ! вы ея не знаете, отче мой и пошому и говоритѣ, что она меня проститъ. Она разславитъ только мой позоръ; какой же это будетъ для меня ударъ! какой смертоноснѣйшїи для меня будетъ ударъ! мнѣ бытъ обезчещенной! на что теперь рѣшиться? и что начать? должна ли я бытъ матерью?

Фр. мен-

Фременвилъ и самъ не зналъ къ какимъ вымысламъ прибѣгнуть для спасенія несчастнѣйшей дѣвицы *Домервалъ*. Онъ просилъ ее непрестанно, чтобъ она призналась дѣвицѣ *Мезиракъ*, ибо не находилъ инова средства, чѣмъ бы отвратить сію страшную бурю напасти.

По прошествіи нѣкотораго времени, получилъ онъ отъ своего Епископа повелѣніе, явиться къ нему немедленно. Сіе его удивило и привело въ величайшее; онъ не могъ ни какъ доискаться причины, для какой его призываютъ, однакожъ не утѣдился опираться къ нему. Епископъ былъ тогда одинъ и ожидалъ его въ своемъ кабинетѣ. Увидѣвши сего священника издали: подойди ко мнѣ, другъ мой, сказалъ, подойди ко мнѣ поближе; такъ епо ты то токъ камень соблазна! *Фременвилъ* смущенный таковымъ пріемомъ съ смятеніемъ отвѣчалъ: — Преосвященнѣйшій владыко, я непонимаю сущности сего призыва, удостойте, прошу, меня вашего изясненія; я не думаю, чтобъ ваше преосвященство похотѣли оскорбить мою

мою старость толь чувствительною укоризною; ибо я старался всегда подкрѣплять мои поученія собственнымъ примѣромъ. — Такъ дѣйствительно, они и достойны по раженія; служителю бога вышняго, который по своему званію долженъ наставлятъ въ добродѣтели другихъ, очень прилично имѣть побочныхъ у себя дѣтей и воспитывать ихъ при своихъ почти глазахъ! — преосвященнѣйшій владыко, естли нѣтъ на меня другихъ навѣщовъ, то въ семъ не трудно мнѣ будетъ защитить мою невинность. Мое званіе повелѣваетъ мнѣ отверзать слухъ и нѣдра мои къ воспріятію важнѣйшихъ тайнъ. Одна молодая особа, прельщена была обманщикомъ, который по томъ скрылся и оставилъ по себѣ сей плодъ ея заблужденія. Въ таковой крайности она ко мнѣ прибѣгла, открыла свое состояніе и лишена будучи всякой помощи, просила меня, чпобъ я призирлъ ея сына; я, немогши ей въ томъ оказать, принялъ его на мое попеченіе и отдалъ на прокормленіе къ одной женщинѣ, которая мнѣ прислуживаетъ. Мнѣ кажется, что я въ семъ слу-

случаѣ поступилъ, какъ человеѣче-
ство и вѣра мнѣ повелѣвали и упо-
ваю, что и ваше преосвященство въ
подобномъ случаѣ не иначебѣ, какъ и
я поступили. Вотъ басня вымыш-
лена къ случаю, описывавалъ Епи-
скопъ; а, кто она такова и какъ
ещу дѣвицу называюшъ? — Вы, я
надѣюсь, преосвященнѣйшій влады-
ко, дозволите мнѣ сохранить се
въ молчани; честь, равно какъ и
вѣра обуздываютъ мой языкъ. — но
сего, другъ мой не довольно къ уни-
чтоженію важнаго на тебя доноса.
Я получилъ письмо весьма чувстви-
тельное отъ женщины извѣстной
по безпредѣльному своему благоче-
стию и честному житію, въ кото-
ромъ она явно проситъ на тебя тво-
имъ начальникамъ и представляеѣтъ
при томъ доказательства . . . —
я вамъ донесѣ самую истинну, пре-
освященнѣйшій владыко и пусть я
понесу на себѣ клевету и оскорби-
тельные наѣвы, но въ тайнѣ бу-
ду утѣшаться признаніемъ моей не-
повинности. даже еслии ваше пре-
освященство и накажете меня, то я
роптать за то не буду. Я пока-
зался вамъ виновнымъ и мнѣ во спра-
вданіе

вданіе мое сказать болѣе нѣчего, какъ то, что я не виновенъ. Впрочемъ право открыть вамъ тайну, предоспавлено шой, которая мнѣ повелѣла содержать оную въ молчаніи; естли бы она мнѣ разрѣшила, тогда бы я изъяснилъ все вашему преосвященству и она могла бы изъ сего видѣть, что я въ томъ ее необманулъ.

Епископъ по окончаніи сего отпустилъ съ суровостію *Фремениля*. Впрочемъ узнать было не трудно сію добродѣтельную и набожностію знаменитую женщину, которая писала къ епископу; ето была дѣвица *Мезиракъ*; она узнала какимъ то случаемъ, что младенецъ у него воспитывался. Непомѣрная ревность престарѣлой дѣвицы тогчасъ воспалилась и она съ поспѣшностію писала къ Епископу на непорочнаго священника, не могши ему простить, что онъ принялъ на себя шелковать ей то, что она почитала неблагодарностію и крайнимъ нечестіемъ въ своей племянницѣ. Священникъ всѣ сіи подробности узналъ отъ секретаря епископскаго.

По

По возвращеніи своемъ, *Фремениль* не могъ сокрыть своей печали. Престарѣлой его служитель, будучи къ нему привязанъ, оную въ немъ примѣтилъ. Онъ видѣлъ слезы текущія изъ глазъ его господина и слышалъ такъ же сіи изшедшія изъ устъ его слова: о! боже! не уже ли попустиши ты чтобы толь злобно испинну оклеветали? ты знаеши не порочнось моего поступка а я спалъ жертвою злобы и гнуснаго злорѣчія! но къ чему сіи жалобы? Всемогуцій боже! я превѣчнымъ твоимъ уставамъ повинуюсь; рази, я благословляю твою десницу. Добродушный служитель умѣлъ искусно вывѣдать у господина своего то, что съ нимъ у Епископа случилось; будучи пронутъ такою несправедливостію, оказанною его господину, не могъ онъ умолчать, чтобы не сообщить и дѣвицѣ *Домерваль* причины *Фремениль* печали. Чувствительная *Домерваль* услышавши, что священникъ хотѣлъ лучше понести на себѣ подозрѣніе, нежели открыть ея тайну, что тетка ея узнала о младенцѣ, которой подъ его прищмотрѣлъ и что своимъ клеветническимъ

ческимъ доносомъ искала погубить
ея благопшорителя, пришла въ глу-
бокую залумчивость, потомъ опомни-
вшись сказала: — швоего господина,
другъ мой, благодаренія и добродѣ-
тели до такова излишества про-
стираются . . . о! ему отдана бу-
детъ справедливость, которой онъ
достоинъ; такъ, она будетъ ему
отдана; хотя потребна величайшая
жертва и безъ сомнѣнія больше са-
мой жизни . . . но его невинность
будетъ оправданна.

Розалія находитъ себя въ состо-
яніи предпринять нѣчто сверхъ
естественное. Сія женщина, ко-
торая спрашила паче смерти
открыть свой преступокъ шеш-
кѣ, теперь исполнившись благород-
нѣйшаго мужества, приходитъ къ
Епископу, требуетъ тайнаго съ
нимъ переговора, въ чемъ ей не от-
казали и едва лишь его увидѣла,
по повергшись къ ногамъ его ска-
зала: — преосвященнѣйшій . . .
преосвященнѣйшій владыко, вы ви-
дите предъ собою несчастнѣйшую
дѣвицу, которая умираетъ съ пе-
чали и стыда, но которая не меш-
кала

кала ни минути, когда стало нужно зацѣпить утѣсняемую невинность. Я узнала, что подозрѣваютъ священника . . . и такъ время теперь, чтобъ возсіяла истинна съ моею купно погибелю: [ибо сіе признаніе сподѣнь будетъ моей жизни] но я принесу ему должное воздаяніе.

Дѣвица Домерваль рассказала все свое приключеніе даже до малѣйшихъ обстоятельствъ; Епископъ вронутъ спалъ великостію души ея и обѣщалъ за нее постараться у ея шетки — . . . ахъ! преосвященнѣйшій владыко, я уже съ лишкомъ разгласила мое безславіе! теперь приближ юсь къ концу моихъ напастей; и такъ, не нужно тому покровительство, которой готовящся къ смерти; оставше умереть по несчастливую, которая не имѣетъ болѣе силъ взирать на свѣтъ; а естли осмѣлюсь испрашивать вашего покровительства и милосердія то единственно для моего сына; ему я оставляю принести вамъ мою признательность; пусть сибъ по мнѣ пребудетъ и чтобъ моя родственница, по малой мѣрѣ, не мстила въ немъ памяти моей.

Розалія вознамѣрилась скрыть свой поступокъ отъ Фрменвилля, думая, что было бы малодушно открытъ то, что нѣжная чувствительность молчать ей повелѣвала. Да и можно ли тѣмъ хвалиться, что она исправила свою должность? ешо было ея неминуемое сязательство; въ таковыхъ то случаяхъ подобаетъ жертвовать своими выгодами пользѣ ближняго. Молодая особа вкушала сладчайшее удовольствіе не посредственно сопряженное съ дѣйствіемъ честнымъ и добродѣтельнымъ. Когда она явилась къ священнику, то тотъ легко усмотрѣвъ на челѣ ея изображающуюся радость, которая казалось, проницала сквозь всю ея печаль; сіе привело его въ удивленіе: какую, спрашивалъ онъ, щастливую принесли вы мнѣ вѣсть? Ваша грусть не столько кажется чрезмѣрна! — о! мой единственный другъ . . . нѣкій лучъ утѣшенія . . . перестанте унывать . . . я знаю все . . . (наконецъ Розалія не могла удержавъ своей радости и сохранивъ молчанія) я извѣстилась обо всѣхъ напастяхъ, кои вы ради меня претерпѣли . . . его преосвященство

. . . я была у него, рассказала ему все; онъ теперь знаетъ мои преступленія и ваши благодаренія; онъ возвращаетъ вамъ свою довѣренность и свое уваженіе, при томъ далъ мнѣ слово, что онъ все сіе докажетъ вамъ ощутительными знаками; онъ подкрѣпитъ и меня . . . мнѣ то, мужъ великодушнѣйшій, надлежитъ исправить причиненные вамъ моею шуткою обиды; они приводятъ меня въ ужасъ.

Фремениль удивился тому и едва могъ произнести нѣсколько словъ; онъ хотѣлъ было изъяснить ей свою признательность; но Розалія прервала его вскричавъ; ахъ! не довольно ли я вами уже и такъ обязана! а вы мнѣ жертвуете еще и честію своею? не уже ли я могу допустить, чтобъ мое безславіе распространено было и на другихъ? нѣтъ, пусть я одна буду жертвою моего заблужденія; мнѣ, мнѣ должно вкусить стократную смерть, и оставишь имя въ вѣчномъ поруганіи.

Однако же они ласкали себя нѣкоторою надеждою; епископскія

обнадеживанія открывали нѣкоп-
рой лучь сквозь насшупающія тучи!
но возможно ли чтобъ духъ враж-
дебный ушомился наводити на насъ
напасты! Епископъ, ксего силы съ
нѣкопорого времени начали оскудѣ-
вать, на конецъ со всемъ изнемогъ
и умеръ, а дѣвица *Домерваль* была
нѣмъ низвержена, такъ сказать, съ
самой вышины въ глубочайшую про-
пасть.

И такъ не оставалось средства
болѣе опкладывать сию пагубную
минушу, въ которую надлежало ей
или открыться безчеловѣчной род-
ственницѣ, или бытъ влекомой въ
монастырь. Уже все было къ отъ-
ѣзду ихъ готово. *Розалія* видя лю-
тый часъ къ ней приближающійся
и чю ей неотпѣнно должно было
склониться на совѣтъ *Фремервилль*,
бѣжишь къ безпамятствѣ, въ сле-
захъ, съ разтрепанными власами и
лицемъ смертельною блѣдностію
покрытымъ, къ дѣвицѣ *Мезирохъ*: —
нѣтъ, говоришь, нѣтъ ты уничто-
жишь се страшное жертвоприно-
шение, мой вопль проникнетъ до
внутренности твоего сердца; ахъ!
лю-

любезная пепушка, дражайшая благошворительница, не ужъ ли повлечешъ меня на казнь и на смерть? Воззри оксмъ состралаальнымъ на слезы твоей несчастлившей племянницы, умирающей у ногъ твоихъ. Смягчись и не принуждай меня принять такое состояніе, въ которомъ быть мнѣ не возможно; не думай и не бойся, чтобъ я просила отъ тебя супруга. Увы! моя чувствительность . . . пепушка, я не иной испрашиваю у тебя милости, какъ быть при тебѣ и въ твоихъ услугахъ; яви мнѣ сію милость, я заплачу ее не одною признательностію, но жизнью моею.

Дѣвица *Мезирахъ* притворилась, будто не примѣтила состоянія своей племянницы и будто ее не слышала, но съ холоднымъ духомъ приказала готовиться къ отъѣзду. Тогда гнѣвъ, ярость и опчаяніе овладѣли дѣвицею *Домерваль*: — такъ вы словъ моихъ не слушаете и къ жалости не приклоняетесь, видя меня въ слезахъ у ногъ вашихъ издающую . . . изрядно, такъ вѣдайше же я неиду въ монастырь,
Г 3 куда

куда вы хопите меня заключить ;
мнѣ не возможно покориться вашей
волѣ и я желаю лучше спократно
умереть ! по семѣ вознамѣрясь от-
крыть ей свою тайну , продолжала
сѣ жаромъ : нѣтъ , я не могу вамъ въ
семѣ повиноваться , не послушаю
васъ. Я вамъ повторяю еще разѣ ,
что причины , кои мнѣ запрещаютъ
уступить вашей жестокости , суть
непреодолимы : вѣдайте . . .

При семѣ словѣ дѣвица *Домерваль*
остановилась , не могши рѣшиться ,
что бы увѣдомить свою тетку о
семѣ столь важномѣ препяствіи ,
которое возбуждаетъ ей посвятить
себя слугу. Дѣвица *Мезирахъ* не
подозрѣвала ни какихъ другихъ при-
чинъ непослушанія племянницы сво-
ей кромѣ простаго упрямства , ко-
торое преодолѣть не трудно. Ме-
жду тѣмъ многіе женщины изъ ея
содружества къ ней прѣехали. *Ро-
залія* тогда потеряла всю свою бо-
дрость , и не посмѣла въ присутствіи
свидѣтелей открыть ей тайны ,
которую однако нужно было испо-
вѣдать.

Она

Она вышла отсюда, и не зная гдѣ скрывъ смятеніе свое, проходила въ горестной задумчивости по тѣмъ самымъ садъ, въ коемъ иногда она видала съ кормилицею своего сына и гдѣ великое множество тогда прохаживалось людей знаменитѣйшихъ въ городѣ. Но какое вдругъ зрѣлище поражаетъ Розалию! женщина, которая ходила за ея сыномъ и которая нѣсколько уже времени не являлась въ садъ, шествующая какимъ то случаемъ вдругъ очутилась. Она переходила черезъ не большой мостикъ, который составленъ былъ изъ ветхихъ досокъ. Одна изъ сихъ досокъ подломилась и женщина съ сыномъ Розалиинымъ, которой былъ у нее на рукахъ упала въ преглубокой прудъ. Какой вдругъ вопль и крикъ поражаетъ всѣхъ слухъ: ахъ это мой сынъ! это мой сынъ, кричитъ въ безпамятствѣ, не скромная дѣвица-Домерзаль. Весь народъ обращаетъ глаза свои на ея; она кидается въ воду, повторяя съ тѣмъ же восторгомъ матерней любви: ахъ! это мой сынъ. Помогите бѣдному моему сыну . . . онъ погибаетъ. Ихъ вытащили всѣхъ трехъ

ночти безчувственныхъ ; но одна-
кожъ всѣ были живы и скоро очув-
ствовались. Весь городъ окружалъ
шумъ нѣкоторымъ образомъ *Розалію*
и въ одну минуту узнали всѣ, что
она была мать и что младенецъ ей
принадлежалъ.

Разпространившейся слухъ до-
шелъ тотчасъ до ушей дѣвицы *Ме-
зирахъ* и она неумедлила прѣхать
туда со всею яростію своего не-
истовства. *Розалія* между тѣмъ
старалась о своемъ сынѣ и согрѣ-
вала его при своей груди. Тѣска
ея забывая мѣсто, гдѣ она была и
многолюдство ихъ окружающее, ки-
нулась подобно *Фуріи* на свою пле-
мянницу и хотѣла, казалось разтер-
зать ее, но бѣшенству ея въ томъ
возпрепятствовали: о! такъ вопъ
что, непопребная, причиною своего
постыднаго упрямства! изрядно, пу-
скай же въ наказаніе твое весь
свѣтъ будетъ свидѣтелемъ твоего
безславья; сей младенецъ безъ сомнѣ-
нія есть плодъ твоего распустиства
съ *Фременвилемъ*. Тогда *Розалія*, воз-
несшись выше своего пола и самой
себя и имѣя на рукахъ своего сына,
раска-

рассказала въ слухъ свое приключе-
 ніе , обнародовала спраснь свою
 къ *Монталману* и священника не
 только передъ всѣми въ помѣ оправ-
 даала , но и повѣдала ясно всѣ его
 благодаренія , кои снѣ ей оказалъ.
 Вся многочисленная толпа чудилась
 тому , проливая съ нею слезы и
 всѣ единодушно ее защищали. Сіе
 самое состраданіе , было мѣрою не-
 годованія , которое воздвиглось въ
 сердцахъ cadaго прошиву дѣвицы
Мезирахъ. *Розалія* шла робкими сто-
 пами къ своей теткѣ , которая безъ
 жалости выгнала ее изъ своего до-
 ма , осыпавши безчисленными руга-
 тельствами ; и такъ ей не оставалось
 другаго пристанища , какъ итти и
 укрыться у той самой женщины ,
 которая воспитывала ея сына.

Всѣ сіи столько разнообразныя
 явленія послѣдовали вдругъ и ско-
 ропостижно. Дѣвица *Домерваль* вы-
 шедши изъ сей мятежности произ-
 шествій , изъ коихъ одно другаго
 необычайнѣе , находилась при всемъ
 сынѣ въ крайнемъ изнеможеніи , ко-
 торое приближало ее къ кончинѣ ;
 на концѣ она открыла очи свои и

возвела ихъ на небо; *Фремениль*, которой ожидалъ уже опамятованія ея, потчасъ подбѣжалъ къ ней; сія несчастная узнавши его возшрепетала: — вошъ до чего довела меня горячность матерняя? Я покрыта стыдомъ, мое безславіе теперь въ ухахъ и предъ глазами каждаго; все сіе безчестіе несу я для моего сына; при семъ изреченіи предалась она терзанію мрачнѣйшаго отчаянія. Послушайте, сказалъ ей *Фремениль*, послушайте меня; вы теперь уже признаны матерью, и безъ сомнѣнія честь свою утратили предъ глазами общества; но постарайтесь изъ сего самаго безславія составишь себѣ утѣшеніе, оплакивая свое прегрѣшеніе, испрашивая у небесъ прощенія винъ вашихъ напастей; научитесь ихъ сносить и займитесь симъ только однимъ предметомъ. Вы теперь мать, и такъ не стыдитесь исполнять матернія должности; принесите въ жертву природѣ и творцу то бещестіе, которое васъ въ мірѣ ожидаетъ; имѣйте безъ боязни въ объявіяхъ своихъ вашу отрасль, не лишите его своего попеченія и думайте, что вы
 для

для него единственно живете, тогда небеса возрѣвъ на сей ужасный опытъ и на ваше сокрушеніе, преклоняюща кѣ вамъ. Кто умѣетъ образъ мыслей и народныя рѣчи порабощанъ должности своей и ни о чемъ не помышляетъ, какъ о томъ, какъ бы угодить богу, тотъ надежно можетъ уповать на его благоволеніе и здѣлается пріятнымъ сему высочайшему существу, сохранивши предписанныя намъ отъ него заповѣди, изъ коихъ первѣйшая есть гласъ крови. Еще разъ повторяю вамъ, неопасайтесь быть машерью, и довольствуйтесь тайнымъ сердца вашего одобреніемъ, содѣлайте изъ вашего порожденія мужа великодушнѣйшаго, гражданина достойнѣйшаго служить своему отечеству, христіанина исполненнаго благочестія, коимъ загладилъ бы вашъ проступокъ; впрочемъ я вамъ оповѣсткую, что творецъ благоутробный возришъ на васъ благошворительнымъ окомъ. Не взирая на оказываемое вамъ въ мірѣ презрѣніе по жертвуйте вѣчному благошворителю вашимъ униженіемъ и его безпредѣльное милосердіе все воздастъ вамъ.

Г 6

вамъ. Богъ не естѣли чадолюбивѣй-
шій отецъ?

Таковыми и симъ подобными раз-
сужденіями достойнѣйшій пастырь
оживотворялъ въ Розалии крѣпость
духа. Она сыскала въ истинномъ бла-
гочестіи свое утѣшеніе и все прочее
презрѣла; но сіи чувства соблаз-
нованія, кои она къ самой себѣ во-
зымѣла, тотчасъ охладѣли. Мож-
но сказать, что сила естества ощу-
щается въ первыя только минуны;
по дальнѣйшемъ же размысленіи лю-
ди опять ожесточаются и дѣла-
ются злонаправными; позорище Роза-
лии, приносящей на жертву свою
честь единственному желанію, чтобъ
спасти своего младенца, скоро пе-
рестала со рсѣмъ взоръ ихъ пора-
жать. Должно вѣришь сей толико
жестокій истинѣ, что доброта въ
сердцѣ человѣческомъ, не что иное
есть, какъ движеніе скоро преходя-
щее, напрошивъ чего злоба въ немъ
не измѣняема? Весь народъ толико
сынъ жалостенъ, толико прекло-
ненъ къ матери и сыну, принявъ
таки все хладное равнодушіе, свою
любовь, свои вздорныя и нелѣпыя
мысли

миѣнія, или лучше сказать, принявъ тусныя свои предразсужденія, словомъ сказать, жестокость пресилила всѣ чувства соболѣзнованія. Разсужденія же дѣвицы *Мезирахъ* и ей подобныхъ, превышали вопль природы и дѣвица *Домервала* повсюду была предмѣтомъ посмѣшища и презрѣнія; всѣ ее убѣгали, какъ препицы, даже и тѣ, которые сами достойны были укоризны, поносили ее и указывали на нея перстами. Какое спраданіе для души чувствительной! *Розалія* ни единого изъ сихъ мученій не миновала; сердце ея отверсто было всѣмъ пораженіямъ. Наконецъ она вознамѣрилась пожертвовать всѣмъ природѣ и признавъсь поржественно матерью и матерью нежнѣйшею; ея шея остерегалась съ крайнимъ раченіемъ, чпобъ не измѣнивъ своему непреклонному нраву и отказывала ей въ самонамѣишемъ вспоможеніи. Такимъ образомъ *Розалія* принуждена была препровождать жизнь свою (не должно умягчать выраженій) подаяніемъ, приносимымъ ей не поdraжаемымъ священникомъ, которой повергался самъ въ нищету, спараясь

вспомоществовать ей и чѣмъ болѣе
 зрѣлъ ее смиряющуюся подъ игомъ
 горести и терпѣнія, тѣмъ болѣе
 оказывалъ ей уваженія, почтенія и
 благодѣянія. Повѣрте мнѣ, гово-
 рилъ онъ ей, ето самый высочайшій
 подвигъ добродѣтели, когда мы съ
 твердостью души и въ должности
 христіанской жертвуемъ собою уни-
 чиженію и всѣмъ прерѣканіямъ зем-
 нымъ; вы теперь раскаялись, ваши
 сокрушенія искренни; и такъ не ду-
 майте, чтобъ господь сколько бла-
 гоутробный не опшустилъ вамъ пре-
 грѣшенія вашего; онъ милосердуемъ
 о васъ и созерцаетъ всѣ поношенія,
 собравшіяся надъ главою вашею. Не
 лучше ли для васъ быть предмѣ-
 томъ поруганія всево города и всей
 вселенной, нежели присовокупить
 ужаснѣйшее злодѣйство къ вашей
 слабости, кторая есть дѣйствіе
 легкомысленной и неискусившейся
 юности? убійство! убійство своего
 сына! таковое тяжкое преступле-
 ніе оскорбляетъ природу и возбуж-
 даетъ неуполимый гнѣвъ творца.
 Еще разъ повторяю и молю васъ,
 не стыдитесь быть манерью; вы
 обряцете изду вашу во внутрен-
 ности

носпи вашего сердца; а сего уже къ удовольствію вашему и довольно. Впрочемъ естли вы оставите сіе жилище и смерть похититъ вашу родспвенницу, то вы лишитесь наслѣдства, котораго должно вамъ желать для вашего сына и я, будучи опъ васъ въ опдаленіи, не могу тогда быть вамъ полезнымъ; мои слабыя услуги . . . — понимаю, вы мнѣ говорите о моемъ сынѣ! ахъ! я всему послушествоую и готова на все для него опважись; дражайшій и почтенный благотворитель, ради сего бога, коего я прогнѣвила, не покиньте насъ.

И такъ дѣвица *Домерваль* въ послѣдствіи учинилась образцемъ терпѣнія и непоколебимости. Повсюду встрѣчали ее съ сыномъ, смиренну, униженну, имѣющую видъ прискорбный безо всякой подлости, и достойный не только сожалѣнія но и почтенія. Таковымъ то образомъ спали на нея взирать въ семъ самомъ городѣ, въ коемъ многократно покушались ее злословить. Добродѣтель торжествуетъ всегда наконецъ; нещастія искушаютъ
лишь

лишѣ ее и здѣлавъ чрезъ то любви и почтенія достойнѣе, придають ей новой блескъ и сіяніе; участие, которое она вперяетъ къ себѣ, возрастаетъ по мѣрѣ несчастій ею испытанныхъ. Всѣ единодушно сожалѣли о дѣвицѣ *Домерваль* и всѣ едиными устами похваляли въ ней горячность матернюю.

Одна лишѣ тетка ея во гнѣвѣ своемъ пребывала неукротима; она почитала сіе за надежнѣйшее средство достигнуть до высочайшей степени добродѣтели, и для того опровергала упорно всѣ прошенія и представленія о ея племянницѣ, имѣя сіе одно непрестанно въ устахъ, что она изъ любви христіанской и для добраго примѣра, желала бы отъ всего сердца, чтобъ *Розалія* и съ сыномъ своимъ умерли съ голоду; сіе послужило бы, говорила она наспавденіемъ легкомысленному юношесству, которое безъ опасенія предается заблужденіямъ толико уничижительнымъ; она списывала повсюду племянницу свою самыми непотребнѣйшими красками. Благодаря всевышняго, говорила она непре-

станно:

станно, что я ни мало не чувствую жалости къ сей гнусной и презрѣнной твари, хотябъ она съ голоду умирала, то я и шубъ не дамъ ей ниже куска хлѣба. Надобно, чтобъ порокъ имѣлъ явное наказаніе и соразмѣрное причиненному имъ соблазну. Раскаяніе не во всѣхъ проступкахъ заслуживаетъ прощеніе и сей есть точно изъ числа такихъ злодѣйствъ, которыя божію правосудію должно опомщевать безпощадно; и одна мысль о замужествѣ меня уже оскорбляетъ; то какъ я могу снести своевольственную распушность? О! нѣтъ, нѣтъ пускай она умретъ подъ игомъ бѣдсвія и восприметъ вѣчную казнь, достойную такого злодѣянія.

Сіи полъ жестокія разсужденія, всемѣрно происходившія не отъ истиннаго богопочитанія, доходила отовсюду до Розаліи, но она обливалась лишь горькими слезами и съ кротостію отвѣщивала, что она заслуживаетъ всѣ сіи поступки ея тетки, сколь они ни безчеловѣчны.

Священникъ часъ отъ часу усугублялъ свои услуги и старанія объ ней

ней; а дѣвица Домерваль уединясь въ своей избенкѣ, приличной ея состоянію, усиливалась сколько можно облегчать бремя, которое возложилъ на себя великодушнѣишій пастырь; она дни и ночи препровождала въ трудахъ, упражняясь въ шитьѣ, которое однакожъ не смотря на ея прилѣжность, весьма слабую приносило ей подмогу. Между тѣмъ, она неспускала почти глазъ съ своего сына и держа его въ объятіяхъ своихъ, орошала его слезами, приносила предъ нимъ жалобы свои какъ бы онъ былъ въ состояніи ея внимать: — дражайшее дитя! вотъ воздаяніе за мою къ тебѣ любовь! презрѣніе, незагладимый стыдъ и безславіе, мое безславіе, которое влечетъ меня во гробъ и составитъ по мнѣ память мою. Оно будетъ твое наслѣдіе; ты останешься въ сиротствѣ, безроденъ и безпомощенъ. Ты не имѣешь у себя отца и не будешь имѣть утѣшенія знать его и носить на себѣ его имя. Ахъ! *Монталманъ, Монталманъ*, заслужила ли я толь тяжкое наказаніе? шово ли нѣжность моя должна была ожидать отъ тебя? и сія несчастная

спина

спная любовь еще неугасла! какъ! мнѣ еще любить и пылать тобою, когда я лишена всякой надежды, когда ты находишься уже въ объятіяхъ другой! такъ, я ещо повсечасно зрю въ моихъ мысляхъ; ты изгналъ и опвергъ уже на вѣки твою законную супругу и твоего сына, увы! твоего сына! сей несчастный раздѣляетъ со мною бѣдность мою, мученія и мое безславіе; онъ покрытъ будетъ мерзостію, въ которой я погружена; увы! есплибъ хотя уже я одна спрадала и умираю повсечасно; а то и сіе невинное созданіе, кое ни какова не имѣетъ участія въ моей слабости и моемъ заблужденіи, должно такъ же нести со мною всю жестокость моей казни; возлюбленный мой сынъ, и самое воспоминаніе обо мнѣ будетъ для тебя ненавистно; могу ли я снести таковое изображеніе? быть ненавидимой и презираемой моимъ собственнымъ порожденіемъ! о боже мой! ты единая въ напастяхъ моихъ опрада и покровъ, я въ твои священнѣйшія поворачгаюсь нѣдра, повѣдай мнѣ, что со мною будетъ? и какая тобою угошована мнѣ участь? Дѣ-

Дѣвица *Мезирахъ* неизмѣняла своей непреклонности. Ея здоровье часъ отъ часу умалялось; но ненависть къ своей племянницѣ пребывала во всей своей жестокости. *Фременвилъ* видя ея положилъ на мѣрѣ нѣкое предпріятіе, которое и хотѣлъ исполнить, какъ скоро обстоятельства дозволятъ; но услышавъ, что дѣвица *Мезирахъ* больше разнемогается и что по жестокосердію своему отрѣшила отъ наслѣдства свою племянницу, не смотря на представленіе духовныхъ, коимъ поручено было исполненіе завѣщанія, рѣшился не размышляя далѣе оказать *Розалии* сей новый знакъ своей благотворительности; онъ пошелъ къ больной и не сказывая ей о себѣ, пробрался въ самую спальню, гдѣ она лежала окруженная тогда духовенствомъ. Что я слышалъ, сударыня? сказалъ онъ, вошедши къ ней, ахъ! нѣтъ, ещѣ не збудется; мои собратія, коихъ я къ величайшему удовольствію моему здѣсь нахожу, помогутъ мнѣ конечно учинить вамъ напоминовеніе, естли смѣю такъ сказать вашего долга. — моего долга, отвѣчала боль-

больная, въ которой гнѣвъ казалос-
 живошворилъ силы, что вы хоти-
 те мнѣ чрезъ то сказать, государь
 мой? мнѣ кажется вы принимаете
 на себя защищеніе безсмыслства и
 преступленія; вы конечно забыли
 худой успѣхъ вашего мирошворства;
 и такъ прошу васъ, оставте меня
 умереть въ покоѣ — нѣмѣ судары-
 ня, вы не отрѣшите ее отъ на-
 слѣдства . . . — мои законныя на-
 слѣдники суть нищіе, кои меня ни-
 чѣмъ неоскорбили; я отказала мое
 имѣніе убогимъ въ богадѣльнѣ . . .
 они то суть мои сродники и на-
 слѣдники. И такъ все, что я могу
 заблаать во угожденіе вашего по-
 кровительства, есть то, что я про-
 шу и молю бога, чтобъ онъ пока-
 залъ въ ней примѣръ, дабы глядя
 на нее другіе казнились и чтобъ
 онъ исключилъ ее на всегда изъ чи-
 сла шѣхъ, коимъ онъ являетъ сви-
 милости; ибо она по винѣ своей
 того достойна; а вы, государь мой
 какую представляете здѣсь особу?
 особу, сударыня истиннаго христіа-
 кина, имѣющаго душу чувствитель-
 ную и въ сію самую минуту о поль-
 зѣ вашей пекущагося. Я не думаю,
 чтобъ

чтобъ и сїи господа тово же вамъ не говорили, да имъ иначе и говорить не лзя; и съ какими же вы, скажите, чувствованїями готовитесь предстать предъ богомъ, предъ грознымъ судїею? или вы не знаете, что мщенїе предъ его очами есть грѣхъ непростительный? послушайте, я хочу повѣдать вамъ истинну. Я не успѣваю открытъ того предъ симъ почтеннымъ собранїемъ. Вы писали на меня къ Епископу письмо, исполненное клеветы оскорбительной и хотѣли меня погубить, но я молю всевышняго, чтобъ онъ вамъ опустилъ ваше согрѣшенїе, такъ какъ я вамъ онсе опускаю; не опасайтесь со стороны мсей ни малѣйшей укоризны. Я хочу еще сверхъ того показать вамъ убѣдительный опытъ моей къ вамъ привязанности; пришелъ предъ вами, возвѣститъ глаголю природы и благочеснїя. Вы говорите мнѣ о бѣдныхъ; но ваша племянница, которая теперь находится въ крайней нищетѣ, не первая ли должна быть предметомъ вашей щедроты? все поборспвуетъ по ней, и человѣчество, и законъ, и богъ; такъ, самъ богъ вамъ сіе повѣдываетъ

лѣваетъ ; ибо онѣ соединилъ васѣ
 узломъ крови ; онѣ положилъ разли-
 чіе въ людяхъ , которое должны вы
 уважать и въ самомъ раздѣленіи ва-
 шихъ благодѣяній ; не уже ли допус-
 тите вы , сударыня , чтобъ ваша
 племянница и съ сыномъ своимъ о-
 кончили дни свои изнуренныя гла-
 домъ , или бы скипались по распу-
 тіямъ , прося милосыни къ бѣд-
 ственному прокормленію своему. Ибо
 таково есть состояніе сей несчаст-
 ной , которой бѣдность моя помо-
 гать болѣе недозволяетъ ; я сіе вамъ
 обѣяваю съ пролитіемъ искреннихъ
 слезъ моихъ и ожидаю съ неизре-
 ченною радостію , чтобъ вы раздѣ-
 лили со мною состраданіе
 Я вамъ позволяю сударыня , почи-
 тать , въ несчастной *Розаліи* самое
 похлѣбнѣйшее созданіе и я ничего
 отъ васъ инаго не требую , какъ
 шово сожалѣнія , котораго не воз-
 можно неоказать и самому врагу на-
 шему , когда онѣ простираетъ къ
 намъ просящія руки и ждетъ отъ
 насъ дневнаго пропитанія ; повинные
 длани вашей племянницы къ вамъ
 пресстерпы ; они васъ умоляютъ и
 отъ васъ ожидаютъ помощи ; сіе съ
 при-

прискорбїемъ души моей вамъ извѣщаю, а вы и слушать нехотите.

Всѣ духовные шутъ присовокупились къ Фременвиллю, которой надѣвъ предъ нею на колѣни, просилъ за несчастную Розалію; но она обуявъ жестокостію, подняла преужасный крикъ. — Нѣтъ, нѣтъ, я не хочу прогневать твора, одобвивши порокъ благодѣяніемъ; у меня нѣтъ больше племянницы, нотаріусъ принялъ отъ меня послѣднюю волю и я не перемѣню изъ того ни слова, еще разъ повторяю вамъ, государи мои, что я для пользы, вѣры и честности, не опешуплю отъ моего положенія. Ахъ! берегите, шутъ, берегите ваше имѣніе у себя, вскричала взбѣжавшая вдругъ женщина съ младенцемъ на рукахъ и повергшаяся къ ногамъ болящей, разлагайте имъ по своему благоразсмотрѣнію, творите изъ него подарки, кому вамъ угодно: но по малой мѣрѣ не мучте меня вашею ненавистію; ваше проклятіе для меня ужасно; (по семъ показывая ей своего сына, продолжала) я вамъ представляю сіе бѣдное твореніе приносящее

носящее слезы, моленія и раскаянія
маніери его; шепушка, ради бога,
переспаньте меня ненавидѣть и
чтобъ ваше послѣднее дыханіе ...

При семъ жалоспиномъ видѣніи
дѣвица *Мезирахъ* хотѣла нѣчто го-
ворить; можетъ быть настала та
минута, въ которую природѣ воз-
споржесствовати надлежало, но
вдругъ поднялись у нее жестокія
судороги и она скончалась.

Не трудно кажется угадать, что
Фремониль былъ причиною сего не-
запнаго явленія *Розали*, которое
однакожъ осталось безплодно: не-
запная смерть тетки ея лишала ее
послѣдней надежды, послѣдику отрѣ-
шеніе ея отъ наслѣдства было уже
здѣлано. Она выведена была съ сво-
имъ сыномъ изъ покоевъ безъ малѣй-
шаго пособія ея бѣдности и не зря
вокругъ себя ничего, опричь одного,
если можно такъ сказать, неизмѣ-
римости печалей, къ усугубленію
коихъ она не знала еще и того, хо-
тѣла ли тетка ее простить, или
въ томъ ожесточеніи и скончалась.
Сія мысль умножила ея отчаяніе,
а особливо когда примѣтила еще,
что ея благошворитель сѣбѣ емъ
Д былъ

былъ мрачною грустью и тоскою, копорыя ищечно силлся стѣ нее скрывать; иногда находила она его имѣющаго глаза наполненные слезами и какъ будто прошивъ боли своею стѣнящаго; примѣшила такъ же и то, что когда она представлялась его взорамъ, то вдругъ показывались въ немъ движенія извѣяющія мучительное состоянїе встревоженной души его: — что вамъ здѣлалось, дражайшій мой благоворитель и единственный мой другъ? — ничего, сударыня . . . oprчъ того, что я соболѣзную обѣ вашей участи; вотъ вся наша надежда исчезла! безчеловѣче вашей родственницы . . . а! я бы хотѣлъ . . . но . . . я спрашусь . . . — ахъ! какимъ вы еще хотите сразить меня ударомъ? не бойтесь мнѣ открыться . . . вы смотрите на меня, возводя очи ваши на небо! слезы не произвольно текутъ изъ очей вашихъ . . . повѣдайте мнѣ благоворитель мой тайну вашихъ печалей; я никогда не видала васъ въ полюкомъ прискорбїи . . . ахъ что я, что конечно я причиною вашихъ горестей! — не преставайте, сударыня, проливать вашихъ мо-

лишь

лишь ко господу . . . на него упо-
мо единого оспалася вамъ шеперь
надежда; такъ, на единого почію
бога, должно намъ возложить ваше
упованіе; иѣшь вамъ болѣе зацниши
на земли . . . а я едва въ силахъ
уже вамъ вспомошествовать.

Фремени въ при семъ словѣ успре-
милъ глаза свои на *Розалію*; по томъ
опшвергнулся въ сторону и началъ
проливать горкія слезы.

Дѣвица Д. мервалъ, не смотря на
усильныя свои прошенія, не могла
въ объясненіе получить отъ него
ни слова. Наконецъ прибѣгла она
опять къ тому престарѣлому слу-
жишелю, которой опкрылъ ей, ка-
кимъ средствомъ *дѣвица Мезиракъ*
хотѣла погубить *Фремени* въ мы-
сляхъ у Епископа: — другъ мой,
сказала ему, я къ тебѣ опять при-
бѣгаю. Твой господинъ, мнѣ ка-
жется, шашъ отъ меня печаль глу-
боко въ сердцѣ его сокрывающуюся.
Я просила и заклінала его, чтобъ
онъ мнѣ изъяснилъ, но онъ опшвѣчалъ
мнѣ единымъ лишь молчаніемъ и
сіе самое уже не мало знаменуеши.
— ахъ! сугарни, опшвѣшествовалъ
служитель, мы въ жалкомъ шеперь



находимся состояніи; мой господинъ, вы знаете, весьма услужливъ; онъ безмѣрно пронутъ вашимъ состояніемъ; но его собственное не лучше вашего . . . я не смѣю вамъ бслѣ сего сказывать; онъ заказалъ мнѣ накрѣпко, чтобъ я сію тайну ни кому не открывалъ и наипаче вамъ.

Розалія усиливаетъ шутъ свои прозбы и понуждаетъ сего добросердечнаго служителя открыться, которой убѣдившись на конецъ склоняется: — я согласенъ, сударыня, открытъ вамъ причину скорби, которая неминуемо вгонитъ во гробъ моего господина: но съ тѣмъ, чтобъ вы мнѣ не измѣнили и никогдабъ ему о томъ не сказывали, въ противномъ случаѣ онъ меня отошлетъ отъ себя. Ибо онъ крайне опасается, чтобъ вы печали его не примѣнили; представше себѣ, что онъ изощралъ всѣ свои силы, вспомагая вамъ, вошелъ для васъ въ долги, за которые теперь займодавцы его ищутъ, продалъ большую часть своихъ пожитковъ и какъ онъ не хочетъ, чтобъ его бѣдные прихожане отъ того потерпѣли, то все то, чѣмъ вамъ помостаеиъ, снялъ онъ на себя, такъ, что мы иногда

ли-

лишаемся самонужнѣйшаго; но все сіе однакожъ не столько его безпокоитъ, какъ страхъ, чтобъ не попасъся въ руки тѣмъ свирѣпымъ пиграмъ, кои дѣлали ему ссуду. Ибо хотя мой господинъ и любимъ, но корысть не знаетъ ни уваженія, ни дружбы и потому должно заплачивать необходимо; но какимъ образомъ? и чѣмъ? О! боже мой! Розалія вскричала! господинъ Фремениль пришолъ для меня въ столь жестокую крайность! — такъ, не ложно сударыня . . . — другъ мой . . . другъ мой, я не измѣню тебѣ, я знаю что мнѣ дѣлать . . . я . . . такъ я должна тому покориться.

Когда дѣвица Домерваль возвратилась въ свое жилище, то ея сердце стѣсненное печалію потчасъ разширилось — какъ! говоритъ она сама себѣ, уже ли напасти мои возрасли до того излишества, что мужъ столько добродушный долженъ быть жертвою своей благотвори-тельности? вотъ какъ я ему возблагодарила за его ко мнѣ услуги! онъ полпора моей жизни и моего сына, и столь недстойную мзду отъ насъ получилъ! все, что ни окру-
Д 3 жае

жастѣ меня, заражено стало ядомъ моего злополучія. Не должно ли почестѣ сего наиубѣдительнѣйшимъ знаменіемъ неблаговоленія небесѣ. Богѣ не хотѣлъ, чтобѣ я существовала ; онѣ всемѣрно повелѣваетѣ , чтобѣ сынѣ и мать изторгнуты были отѣ среды живыхѣ Должна ли я сохраняю жизнь мою противу его воли ? она столько исполнена горести, скорби и поношенія ! но мой сынѣ, ахѣ мой сынѣ! я чувствую въ себѣ столько крѣпости , чтобѣ ускорию мою кончину Но не станетѣ силѣ моихѣ, нѣтъ не станетѣ силѣ моихѣ сокрыти въ моемъ изпребленіи предмѣтъ горести моей Она умножается съ моими мученіями Ахѣ! что я изрекла? поднять на себя руки и на то твореніе, которое я люблю нѣче самой себя ! нѣтъ я не учиню подобнаго злодѣйства. Сія гнусная мысль и прежде во мнѣ зараждалась, но небеса умѣ мой просвѣтили ; я была наказана и въ семѣ почитаю святыя ихѣ уставы; имѣ угодно стало, чтобѣ я и мой сынѣ умерщвлены были глѣдомѣ и я послушескую въ томѣ моей судьбѣ ; умремѣ въ объятіяхѣ
другѣ

другъ друга. Но когда бы всевышній промыслъ благоволилъ извлечь во первыхъ мою душу, а потомъ уже моего сына, чѣмъ бы по малой мѣрѣ избѣгнулъ мнѣ мученія видѣть его помятагося и издыхающаго.

Сія шоліко достойная соболѣзнованія женщина, въ слезахъ и въ горести собравши всѣ свои пожипки: — я буду, говоритъ, имѣть спольво твердости, чѣмъ исполнить сію жерпзу. Пойдемъ, не спанемъ долго размышлянь, поспѣшимъ выпши изъ сего города; понесемъ сіе ужасное бѣдності нашей позорище въ тѣ мѣста, гдѣ по малой мѣрѣ насъ не знаютъ.

Въ сию по жестокою минуцу Фрэнсиска засматъ дѣвицу Дожервалъ: — Чѣмъ вы дѣлаете, сударыня? чѣмъ знаматъ се прѣгупствленіе, которое кажеца спѣвздъ вашъ показуемъ? и я васъ вижу въ слезахъ! — ахъ! опче мой, мухъ достойнѣйшій! . . . я извѣспалась обо всемъ; вѣдаю, чѣмъ я причиною вашего смяшенія и печали. Уже время прекрашнъ ваши великодушнѣйшія благодѣлїя; я не могу ихъ болѣе возло употреблять; — мои благо-

дѣянiя! ахъ! сударыня, что вы говорите? то самая малость, что я для васъ здѣлаю! . . . ваша чувствительность и ваша признательность меня бы съ лишкомъ наградила, когда бы я столько былъ несчастливъ, чтобъ могъ оказать вамъ истинную услугу. Что можешь сравниться съ удовольствiемъ одолжать столько несравненную душу, какова есть ваша? всѣ безпокойствiя мои съ избыткомъ были бы заплачены, еслибъ я могъ усладить горестную вашу судьбину.

Между тѣмъ Розалiя въ слезахъ повергается къ ногамъ его: — бесполезно мнѣ, говоритъ она, скрывать отъ васъ причину моей скорби; я вѣдаю крайность, въ которую вы моимъ несчастiемъ приведены; такъ, я васъ оставляю, оставляю сіи мѣста и опѣшу съ тѣмъ, чтобъ никогда не возвращаться. Но поспѣйте мнѣ, что ваши благодѣянiя пребудутъ въ сердцѣ моемъ, до исцѣленiя моего издыханiя: въ прочемъ да воздаситъ вамъ Всевышній за всѣ ваши обо мнѣ попеченiя; ибо ему токмо единому возможно искупить меня — что вы говорите, сударыня?

ВОЗ-

Возможно ли, чтобъ вы оставили
се жилище? нѣтъ, вы будете
столько великодушны, что удостои-
те меня еще принятіемъ моихъ
услугъ. — Ахъ! божественная душа!
вскричала Розалія обливаясь сле-
зами, можете ли вы послушество-
вать болѣе восхищеніямъ вашей бла-
гошворительности? или вы не слы-
шите меня . . . я знаю все, чего я
вамъ стою. . . . И что заимодавцы
васъ унижаютъ . . . (при семъ сло-
вѣ поблѣднѣвъ онъ и сказалъ нѣ-
что про себя) вы истинну починае-
те до такого излишества, что на-
рушаете ее и такъ, позволите мнѣ
. . . позвольте онъ щедротъ ва-
шихъ отречься; ибо все сіе прина-
длежитъ вамъ и я со удовольстві-
емъ по вамъ напоминаю. Деньги,
которыя я соберу изъ проданныхъ
мною вещей, дозвольте, чтобъ я
вамъ вручила, хоть по и слабая
одолженіямъ вашимъ уплата. Я еще
довольно понесу съ собою, чтобъ
удалившись отъ моего спесива
и отъ вашихъ глазъ, просить пода-
нія и потомъ скончаться . . . ка-
кое предствленіе, но мнѣ другого
ничего не остается . . . я вамъ была
въ тягость.

Священникъ положивши пожитки ея на мѣсто , былъ нѣсколько времени безмолвенъ, по томъ сквозь слезы опивчалъ ей : — вы признаетесь, почтенія достойнѣйшая нещастливца, что я оказалъ вамъ нѣкоторые знаки моей къ вамъ чувствительности, а сами одоужая меня перестаете? ахъ! не лишайте меня сего поелику сладчайшаго удовольствія? повѣрите, что пріятнѣе подаванъ, нежели принимать; будьте столь великодушны, и не похищайте у меня сего утѣшенія, кое шокмо одно мнѣ и дозволено имѣть... Когда я помогаю нещастнымъ, то не что иное дѣлаю, какъ повинуюсь небесамъ, они васъ не осуждаютъ... я вижу, что мой служитель поступилъ не скромно и такъ успокойтесь судариня; я получилъ въ теперешнее время довольною опѣ моихъ родственниковъ сумму, кою срой станешь, чтобъ заплашить моя долги, въ коныры я вошелъ. Въ прочемъ вы не знаете сколь благосѣ промысла обѣ насъ пекущагося неизмѣрима; онѣ намъ возпомоществуетъ и вы будите въ томъ увѣрены; я васъ люблю какъ сестру,

и какъ родную мою дочь; и такъ, обратимъ наше вниманіе и наши старанія совокупно, чтобъ возрастить вашего сына; воспитаемъ его въ училищѣ нещастія, дабы онъ былъ мужъ примѣрный великодушнѣмъ и благочестіемъ. Самъ Господь нашъ, не претерпѣлъ ли гоненія, поношенія и мученій? Возлюбленная дочь моя (ибо я напередки васъ не иначе буду называть) ополчись мужествомъ и ожидай всего опѣ Всевышняго пиворца.

Увѣщанія и благодаренія сего примѣрнаго мужа изъ духовенства укрѣпили на нѣсколько времени дѣвицу *Доминьянъ*; но она не могла не видѣть, что источники помощи священниковой истощены такъ, какъ и ея надежда. Такимъ образомъ сіи два столько добродѣтельные и чувствительныя существа взаимно старались опцдалять другъ отъ друга печали, которыя были имъ общія.

Однакожъ сердце *Розаліи* столько было на конецъ изнурено, что она едва могла уже и сносить. Ея сынъ, возраста день опѣ дня, спановилея пріятнѣе и любезнѣе и сіе болѣе еще усугубляло ужасность

будущаго времени въ глазахъ сей нещасливой жертвы печалей и горести. Сей сынъ, единственныи предметъ всей ея горячности, представлялся безпрестанно мыслямъ ея въ жестокой и мучительной крайности, пронзаемъ убийственными стрѣлами нищеты и скудости, снисходящъ до униженія сопряженнаго съ симъ поноснымъ ползаньемъ къ побужденію людей на жалость, лишень всякаго вспоможенія, издыхающъ отъ глада и печали въ цѣлѣтѣ лѣтѣ своихъ; таковое воображеніе ввергало ее въ крайнее ошчаяніе.

На конецъ природа, дѣлавшая столько усилии, ослабла. Крѣпость и здравіе *Розали* уступили шоль безчисленнымъ нападеніямъ и сна, тщетно боровшись, принуждена была слечь въ постелю; все тогда ее удержало; она зрѣла лежащій предъ собою гробъ и сына своего лишеннаго маіери: ибо, кто могъ бы заступитъ сына мѣсто.

Въ семъ то состояніи приближающемъ къ ничтожеству, нашолъ *Фемениль* дѣвицу *Домервал*: — о! боже! давно ли, сугарыня, вы въ шоль жестокой болѣзни? и вы отъ меня

меня скрывали: — мой единственный другъ, уже я съ лишкомъ открывала вамъ мои напасти и всё подробно-сти плачевной моей судьбы: не довольно ли я упошребляла во зло вашу благошворительность или лучше сказать ваше человеколюбие? ибо сіе о но шокмо въ свѣпѣ чувствіе прилично мнѣ теперь возбуждашь къ себѣ и должно, чтобъ усна мои произносили съ напряженіемъ всѣхъ силъ сіе выраженіе, шолко чувствительное моему сердцу. Я хощела, н. упреждая васъ, освободить оиѣ скудной тяжести васъ обременяющей; ибо чувствую, что мнѣ жизнь осталось не много, а думала шолко oznавить къ вамъ письмо . . . и просить еще вашего милосердія о моемъ сыѣ, которой, опричь васъ, никакой подпсры не имѣетъ. Сіе есть одно ушѣшеніе, кое я желала бы испросить у небесъ, прежде нежели глаза мои закроются . . . но ны плачешь, мужъ божественный! я заставила тебя раздѣляшь мои несчастія и всё напасти съ моимъ жребіемъ сопряженные; оно лишь несказанно мучить меня, что я, теряя жизнь мою, не

принесла вамъ моей приващательности. Но вы мнѣ изобразили Бога столько благимъ, что я дерзаю льстивъ себя, что онъ вамъ за меня заплащивъ. — Какъ! сударыня, природа и вѣра не могли васъ подкрѣпить и утѣшить? а сынъ вашъ . . . — ахъ! онъ по меня и приводитъ къ моей кончинѣ! картина предстоящихъ и впередъ ожидающихъ его бѣдъ, вопль что меня гразило. Дражайшій мой благопшворитель! мнѣ извѣстно плачевное ваше ссешояніе; я вѣдаю, что вы жертвуете собою для насъ, но по малой мѣрѣ одинъ токмо несчастный осматривается на вашемъ попеченіи, котораго я вамъ рекомендую, какъ самому Богу. Безъ сомнѣнія ево есмь на шо воля, чтобъ жизнь моя пресѣдалась, но не ужъ ли гнѣвъ его просираваться будетъ и на моего сына? . . . ахъ! прости о бже мой сынъ жалъ бамъ . . . я уже и по безъ числа себя прогнѣвляла . . . достойнѣйшій Фрепенчалъ! я перяю разсудкъ и надежду теряю; я умираю . . . умираю . . . но да будешъ живъ мой опрекъ.

Священникъ, удерживая слезы свои, старался утѣшить ее сынъ кра-

краснорѣчїемъ душѣ чувствитель-
ныхъ, которое столько имѣетъ
владычества надъ сердцами: — мое
усердіе, сударыня, вамъ извѣстно;
въ какой бы скудости я ни былъ,
но могу всегда сыскать средство
быть полезнымъ вашему сыну, ко-
торого я считаю моимъ собствен-
нымъ. Будьте увѣрены, что Господь
надъ вами никогда не покидаетъ; я согла-
сенъ съ вами въ томъ, что онъ ино-
гда подвергаетъ насъ ужаснѣйшимъ
опытамъ; но должно вѣрить, что
конечно правосудіе отъ него благо-
снїи того требовало. Въ прочемъ же
имѣйте твердую надежду, что по-
здѣ или рано его милосердіе къ намъ
явится; поелѣку несчастїямъ поло-
женъ отъ него предѣлъ. Живи дра-
жайшая дочь моя, и уповай надеж-
но . . . — Почтенный другъ мой и
опекунъ, для чего намъ шлѣть? Я чув-
ствую, что я приближаюсь къ кон-
цу: и такъ не станемъ говорить бо-
льше о земномъ, но обратимъ душев-
ныя наши бѣды къ небеснымъ селе-
нїямъ, говорите мнѣ о Богѣ и его
милосердіи. Мои слезы и мои ужа-
снѣйшія напасти не уже ли еще
не угодили его гнѣву? вы до сего
часа

часа изтощали свои ко мнѣ благо-
дѣяніи, а нынѣ излечше на меня
миро утѣшеній; они мнѣ нужны,
ибо признаюсь вамъ, что мнѣ тяж-
ко разлучиться съ вами и съ моимъ
смысломъ, котораго ежели повергаю
въ ваши нѣдра, то единственно для
того, что по малой мѣрѣ се бѣд-
ное изверженіе не умретъ съ голоду.

Умирающая останавливается на
семъ словѣ, прижимаетъ своего сы-
на къ грудямъ, орошаетъ его слеза-
ми и покрываетъ своими поцѣлуями,
потомъ опять продолжаетъ: — я
думаю, что я его еще цѣлую въ
последній разъ . . . съшли же, о
мужъ великодушнѣйшій! получишь
какое извѣстіе . . . — о чемъ вы
мнѣ хотите говорить? сударыня,
. . . ахъ! вы должны меня понимать;
увы! мнѣ на лежало бы забыть, но
онъ опедъ сего несчастнаго сироты.
Естьли вы объ немъ извѣстившись
. . . о! Боже мой! должно ли, чтобъ
сія любовь не прежде изстребилась
изъ моего сердца, какъ съ моею жи-
знию? почтенія достойнѣйшій *Фре-*
менсилъ, мое состояніе плачевно! ты
видишь преѣ собою женщину, осу-
жденія достойнѣйшую; ибо я и до
днесъ

днесъ еще люблю . . . и вижу непрестанно *Монтальмана* . . . пекущагося о своемъ сынѣ; съ сего часа я ему прощаю всѣ имъ причиненныя мнѣ напасти . . . онъ повергъ меня въ крайнее несчастіе.

Заѣсъ гласъ дѣвицы *Домерваль* пресѣлся; весь ужасъ смерти по лицу ея разпространился; устрашенный младенецъ поднялъ вопль и метался къ своей матери. *Фрекенвилль* началъ подавать ей помощь и читать отходную молитву.

Въ сіе самое время входитъ съ смущеніемъ и торопливостію нѣкій молодой человекъ, имѣющій видъ довольно привлекательный: — я иду, говоритъ онъ вошедъ, жилища дѣвицы *Домерваль* . . . мнѣ сказывали . . . гдѣ она? . . . гдѣ она? — священникъ подвѣлъ голову и слезами обливаясь сказалъ: увы! дѣвица *Домерваль* . . . вы видите ее . . . — какъ! — она умираетъ. Она умираетъ, вскричалъ незнакомой поспѣхъ повертѣвися на ей поспѣлю; возлюбленная моя *Розанна*, продолжалъ онъ издѣлался безгласенъ. О небо! сказалъ *Фрекенвилль*, такъ сто вы поспѣ *Монтальманъ* . . . вы, коимъ она низвер-

звержена во гробъ! *Монталманъ* (ибо епо былъ онъ въ самомъ дѣлѣ) лежалъ поверженъ безъ чувствъ и памяти по спорону *Розаліи* и не слыжалъ того, что ему священникъ говорилъ; на конецъ *Розалія* шяжко воздохнувъ, опверзла очи свои, вскрикнула онъ ужаса, видя подлѣ себя незнакомаго, успремила на него взоръ свой, узнала, съ воспворгомъ произнесла его имя и онять умолкла.

Гласъ дѣвицы *Домсрвалъ* возбуждаетъ *Монталмана* онъ его безпамятства: — епо вы! епо вы, возлюбленная моя *Розалія*! и въ какомъ состояніи? въ готовности со мною та вѣки разлучиться; — хвала творцу низпославшему мнѣ вождельбаную опрау; я шебя увидѣла, и не съ толликомъ уже сокрушеніемъ расстаюсь съ моею жизнью... но женамъ ли ты? и другая... вопъ твой сынъ (*Монталманъ* съ начала его не примѣшилъ) попомъ вскричалъ въ восторгъ: — епо мой сынъ! — нускай онъ приводитъ шебъ на память мать свою... ахъ мое любезное дитя, подхвалилъ онъ, прижимая его къ сердцу и цѣлуя съ восхищеніемъ... дражайшая *Розалія*... мать

моя!

моя скончалась, . . . я ни отъ кого теперь болѣе не завишу . . . ты была всегда единственнымъ предметомъ моей любви; я пріѣхалъ опираишь твои заключенія, которыя суть безъ сомнѣнія собственныя мои, пришолъ предложить тебѣ щастіе мое руку и мое сердце, въ коемъ ты безисходно пребывала и будешь вѣчно пребывать; такъ, ты наки обрѣтаешь своего любовника, своего супруга и снца сего прелестнаго созданія, которой священнѣйшимъ соединишь насъ узломъ . . . стань дражайшая и пойдемъ ко олтарю . . . — ты еще любишь меня! и я (уду твоею женою! и сему вѣщастному возрѣшается спешъ! сн шокмо лишь слова могла произнести дѣвица *Доминика* и еще примолвила, указывая на *Франсиска*, ты видишь сего украшеннаго сѣдинами мужа, почитай въ немъ образъ благошлорительности; его же помощію до сего часа была подкрѣпляема моя и твоего сына бѣдственная жизнь; я ему единому всѣмъ одолжена.

Священникъ не пресытая воздѣвалъ къ несамъ руки свои и возносилъ

носилъ хвалу шворцу, чюдясь столь
незачному произшествію. Потомъ
сказалъ *Монталману*, государь мой,
намъ не должно забывать, что умирающей
пошребна скорая помощь; *Монталманъ*
попчасъ вынулъ кошелекъ съ золотомъ и
вручивши оный священнику, сказалъ,
бапюшка; вы будёте и моимъ такъ же
благодѣшелемъ, удостойте насъ продол-
женіемъ вашихъ милостей; надле-
житъ позвать лѣкарей; употребимъ
все на свѣтъ, чтобъ собластави жи-
вотъ, которой во сто кратъ дороже
моего собственнаго; ахъ! *Розалія!*
Розалія! я непрестанно тебя обо-
жалъ; ты узнаешь . . . не тревожь
ее, сказалъ *Фраменвилъ*; но лучше
станемъ спараться о томъ, что
намъ всего теперь нужнѣе; поспѣимъ
возвратить ей жизнь.

Достойнѣйшій пастырь прила-
галъ всевозможное стараніе, сыскалъ
и привелъ съ собою лѣкарей, кото-
рые употребили всѣ способы своего
искусства. *Розалія* злѣлала тушь
усиліе выше естественное и пала
опять въ крайнее изнеможеніе; *Мон-
талманъ* стоя подлѣя, держалъ ея
руки

руки и обливалъ ихъ слезами; какой страшной былъ для не о приговоръ. Когда сказали ему, что соспоянне Розалии было безнадёжно, санимъ словесъ, что она умрётъ непремѣнно. Ф. мичицъ хотѣлъ Мстиславана тивесши сонъ изъ комнаты. — Нѣтъ, говорилъ онъ, я приму послѣднее ся дыханіе; я умру и буду погребенъ съ нею; мы больше не разстанемся. Ахъ! мапушка, вотъ слѣдствіе строгости твоеи! въ то самое время, когда я спѣшилъ упасть къ ея ногамъ, желалъ бытъ ея супругомъ и навѣки съ нею соединиться . . . о! возлюбленное дитя . . . ты теряешь свою мать! а я, я теряю жену, и все что ни любилъ . . . такъ, все что ни любилъ.

Онъ ходилъ и метался въ изступленіи отъ печали, колеблемъ бывъ ужаснѣйшимъ отчаяніемъ, обращался многократно къ пестелѣ и вопрошалъ ежечасно лѣкарей, которые не скрывали отъ него угрожающаго пораженія. Между тѣмъ Фременицкій старался удержать его въ объятіяхъ своихъ и бесѣдовалъ съ нимъ о Богѣ. Въ сіе то страшное мгновеніе позна-

емъ

емъ мы ужасную пицету всего, что насъ ни окружаетъ и слабость утѣшеній міра сего. О! вѣра истинная душъ нашихъ опрада! ты единая въ напастяхъ намъ защита и покровъ! когда бы не ты насъ подкрѣпляла, но что бы намъ помогъ суетной нашъ разумъ.

Монталманъ ничего не ожидалъ болѣе, какъ только Розалинкой смерти и хотѣлъ самъ съ нею окончить дни свои; Фремениль былъ не въ лучшемъ состояніи. Между тѣмъ молодой человекъ слышалъ сіи изскочившія изъ устъ лѣкарскихъ слова: не описывайтесь, природа можетъ еще учинить переломъ; такъ еще есть надежда, вскричалъ отягченный бременемъ печали Монталманъ, коптой, вырвавшись изъ рукъ Фремениля, кинулся потѣ часъ къ постели Розалинкой: — сна Судетъ жива! она будетъ жива! въ самомъ дѣлѣ ему подали нѣкоторую надежду. Тогда не возможно было изобразить ево восхищеній; возмите, говорилъ онъ лѣкарямъ, возмите и раздѣлите мое щастіе и жизнь, лишь бы она была мнѣ возвращена.

На

На конецъ небеса произвели чудо
во угождение испытанной любви ;
Розалія стала въ опасности, Фре-
менвилъ и Монталманъ ее не поки-
дали ; едва она пришла въ то со-
стояніе, чѣмъ могла слушать, какъ
Монталманъ предпріялъ тогда часъ
справдаться предъ нею: — Нѣтъ воз-
любленная моя Розалія, нѣтъ, Мон-
талманъ предъ тобою не виновенъ
и ты могла ли въ этомъ усумниться?
припомни мои обѣщанія и всѣ мои
клятвы ; я горѣлъ желаніемъ оныя
исполнить и наречь тебя моею
супругою ; но мать моя нѣкогда
спросила о тебѣ ; я по многимъ ни-
чего не значущимъ описаніямъ по-
вергся къ ея ногамъ и открылъ ей
мое сердце; повѣдавъ ей всю страсть
мою и сильнѣйшую любовь тобою
вдохновенную и чѣмъ я желаю не
терпѣливо запечатлѣть оную свя-
щеннымъ и непрерывнѣйшимъ сою-
зомъ. Она ничего мнѣ насіе не от-
вѣщивала; но на слѣдующій день
повелѣла мнѣ слѣдовать за собою
и тѣмъ отняла у меня всю свободу.
Сверхъ того при отъѣздѣ нашемъ
принудила меня написать къ тебѣ
письмо совсѣмъ прощальное моимъ
чув-

чувствамъ. По прибытіи нашемъ въ Руль, мать моя начавъ меня жестоко укорять предсказывала мнѣ неравенство нашего щастія; я не могла болѣе скрывать, съ запальчивостію вскричалъ: какъ, сударыня! могу ли сокровища равняться съ утѣшеніемъ любви? ахъ! мамушка, взыскать и облагодѣшительствовать любимую особу, есть утѣшеніе сердцамъ нашимъ сроднившее и всѣхъ прочихъ превосходнившее; или вы хотите лишить меня сего столь сладкаго удовольствія? дѣвица *Домервилъ* не имѣетъ ли прелестней и добродѣтелей? чію можно сравнить съ сими сокровищами; вотъ истинное достоинство и прямое блаженство. И такъ вѣдайте, (ибо мнѣ бесполезно припворяться) что я во вѣки не буду имѣть другой супруги, окрѣ моею божественной *Розалии* и никогда кромѣ нее, никого любить не стану. Такимъ образомъ увѣрившись, что не употребя жестокихъ способовъ, не возможно ей преодолѣть и истребить во мнѣ столь сильной страсти, заперла меня въ нѣкоторой родъ шеницы, гдѣ будучи снѣдаема тоскою и любовью

бовью и лишенъ книгъ и бумати на-
ходился во всесовершенной не воз-
можности ни обѣ тебѣ извѣстится,
ни обѣ себѣ увѣдомишь. Между тѣмъ
отъ времени до времени меня посѣ-
щали и спрашивали, въ тѣхъ же ли
я всегда нахожусь мысляхъ. Я оп-
вѣстивалъ имъ, что я люблю еще
больше нежели когда нибудь, что
сія тѣль сердцу моему угодная лю-
бовь и во гробъ со мною свидѣтъ.

Въ одно время приняли въ мою
комнату, спали угрожать меня, что
если я не напишу другаго письма,
которое ты конечно получила, то
простирается и до тебя мщеніе, ко-
торого я былъ жертвою. Я поспѣ-
шавъ написалъ сіе письмо. прошивъ
какого весь духъ мой волновался;
однакоже въ моихъ напастяхъ на-
дежда меня утѣшала. Я повторялъ
непрестанно, что Розалія по вре-
мени всю истинну узнаетъ; она
узнаетъ, что я не переставалъ ее
боговѣрить; я освящу торжествен-
нымъ союзомъ сію любовь, которая
не прежде во мнѣ угаснетъ, какъ
сѣ моею жизнью. Никогда, нѣтъ,
никогда не могъ я произнести, что я

Е

изпре-

изпреблю сіе чистѣйшую непорочную и толико гонимую горячность. Всегда остается нѣкоторое утѣшеніе сердца мѣ умѣющимъ любить; бывали иногда минуты, въ кои сносилъ я мои напасти со слабостию и говорилъ самъ въ себѣ, что ещо я сношу для *Розалии*. Ты была единственный предметъ, которой напслнялъ мою душу и твоей образъ сопребывалъ со мною въ моемъ заключеніи; мои слезы и мои стenanія относились къ тебѣ и мнѣ казалось, что ты была чувствительна . . . Кончина матери моей здѣлала меня свободнымъ покориться моей склонности, моей должности и исполнить всѣ мои обязанности . . . я поспѣшалъ къ тебѣ. Такъ, мы будемъ соединены; но сія минута мѣлѣнно приходишь и я не могу довольно скоро наречь тебя моею супругою. Дражайшая супруга на-имявуй моего сына . . . сей почтеннымъ старецъ, обратясь къ *Фременилю*, будетъ навсегда другомъ и нашимъ отцемъ; мое теперешнее состояніе доставляетъ мнѣ случай оказать нѣкоторые слабые знаки твоей и моей купно признательности. Ахъ! чѣмъ я ему не долженъ? Дѣвица

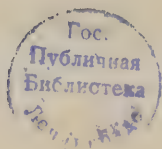
Дѣвица Домерваль достигла верху своего блаженства; она обрѣла Монталманъ, которой не только не былъ виновенъ, но показалъ въ себѣ примѣръ нѣжности и постоянства. Она рассказала ему съ своей стороны все, что не прешерпѣла съ тою пагубной минушю, въ копорую они распались. Монталманъ не преставаѣ сжимать въ объятіяхъ своего сына; они забывали всѣ свои злоключенія и ничего болѣе не усматривали, кромѣ пріятности наспоящаго и веселіемъ исполненнаго будущаго времени; одно лишь сердце можетъ ощущать сладость радостнаго упоенія сея щасливыхъ чешы.

Розалія съ восстановленіемъ своего здоровья получила всю красоту и прелести свои. Послѣ чего вскорѣ и бракъ ихъ совершился, которой былъ сопровождаемъ великолѣніемъ, какого только можно было ожидать отъ богатаго жениха. Фременвилъ имѣѣ удовольствіе соединить бракомъ сихъ двухъ супруговъ. Они остались нѣсколько времени въ городѣ, потомъ отправились въ Парижъ и тамъ жилище свое основали. Они

намѣревались взять тудѣ съ собою и священника ; но онѣ, будучи привязанѣ къ должности , не хотѣлъ оставить своего прихода. *Монтальманъ* просилъ его принять нѣкоторый доходѣ, отъ коего сей истинно добродѣтельный мужѣ не имѣлъ непристойной гордливости опречся. Я пріемлю, говорилъ онѣ *Розали*, сіи зѣаки дружескіа единственно въ ваше угождение ; они шѣмѣ для меня будуще чувствительнѣе , что я буду въ состояніи изливашъ благодѣянія , кои будуще ваши собственные : вы не что иное дѣлали , какѣ только избрали мою руку къ распощенію снхѣ.

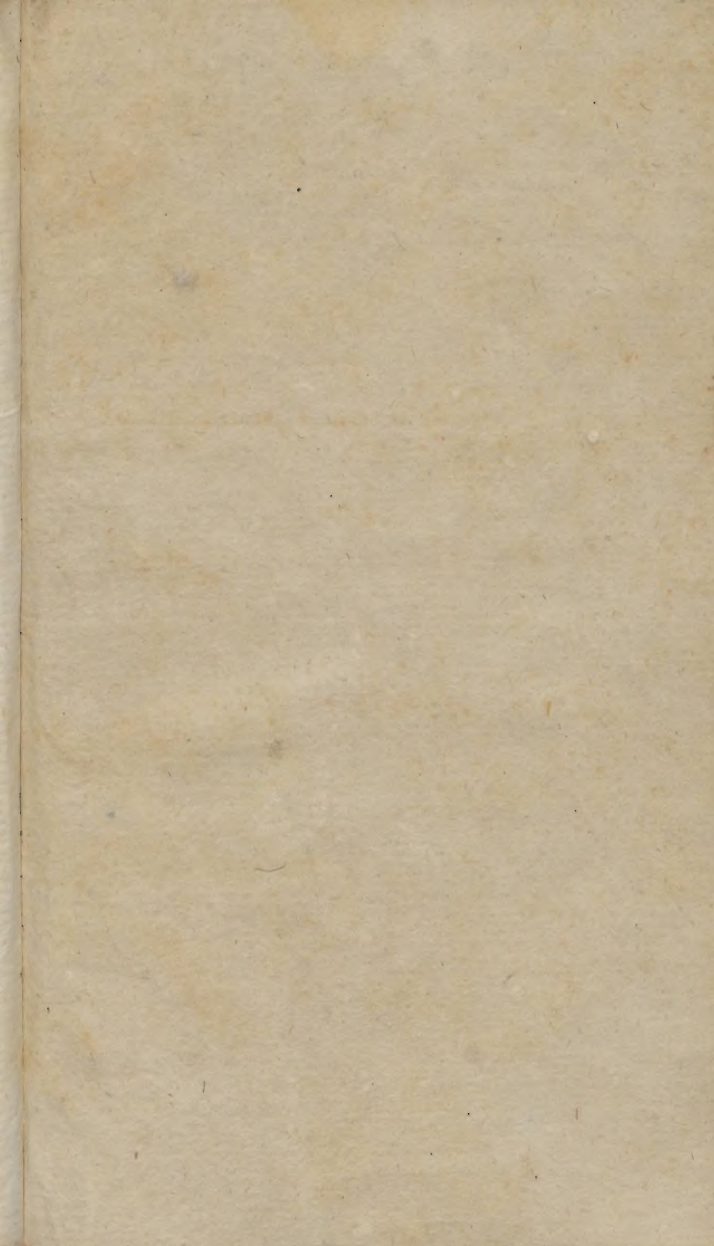
Небо благословило плодомѣ сей союзѣ и сіа любезная чета имѣла чадѣ достойнѣйшихѣ родинселей своихѣ. Госпожа *Монтальманъ* ежегодно пріѣзжала къ *Фременвиллю* и дѣлала щедрое подаяніе бѣднымѣ. — Почтенный мой и любезный другѣ , говаривала она , я помогаю въ нихѣ несчастнѣйшей *Розали* ; они воспоминаютѣ мнѣ образѣ , которой я не только не стараюсь изтребить , но ежечасно его возобновляю ; ахѣ ! естли
избы-

избытокъ когда нибуль ожесточить
моё сердце . . . но могу ли я опа-
саться таковой перемѣны? о! мой
другъ! представь тогда глазамъ
моимъ изображеніе моей бѣдности.
Позорище напастей приводитъ все-
гда людей къ чувствительности.



General T. ...

1000
RDM 1000
S297 1000







18.226. 3.33.